



THEVOICEPROJECT

## **Amplify Peace 2013 – Musicians United**

### **Translation Report Broadcast Content 19 June 2013**

This paper contains the original transcript of the songs and messages of the Amplify Peace 2013 Musicians United Project. The songs were recorded on site and in their original languages: Acholi; Lingala; Swahili; Zande; Sango; French; and English. A large part of the music includes local terms and expressions in the messages of hope, peace and reconciliation, and as such not always transcribed word-for-word into English. The translations, however, capture the songs' essence, and convey the meaning and spirit of the music.

The original transcript can be followed in the left-hand column of this paper. On the right hand-side is the English translation of songs and messages. If the original is spoken or sung in English, this will simply be repeated in the right-hand column.

**1. Multi-Country Track -The Bohma Band - Kwani Amani Africa song in Lingala, Swahili, Acholi, French and English. Track Length: 00:06:22 TVPID#69**

**LINGALA**

Africa, a kila siku twaliya amani ee  
twaliya amani Africa e

Twaliya amani ii ii  
Africa e  
Twaliya amani ii  
Ugande ee  
Twaliya amani ii  
Congo  
Twaliya amani ii  
Amani twaliye ee  
Twaliya amani ii  
wAfrica

Twaliya amani ii (repeats)  
Eh eh eh  
wAfrica

**0:37 SWAHILI**

Tuki hamka asubui  
kila siku tukimuomba mungu atusaidie ee  
amani katika ya Africa yote  
Uganda amani  
Congo oo  
Central Africa amani  
Rwanda Burundi  
Tanzania Kenya amani  
oh oh oh mungu utusaidie  
oh oh oh ungu utusaidie  
tuende eeh

**01:12 ACHOLI**

Walego kuc obed tye ba  
Walego kuc obed tye I Africa (repeats)  
Walego kuc obed tye I Sudan ba  
Walego kuc obed tye I Uganda  
Walego kuc obed tye I Congo  
Walego yom chwiny obed tye ba (repeats)

**1:55 SWAHILI**

Twaliya amani ii (repeats)  
Twaliya amanii Africa  
Twaliya amani  
Uganda Congo oo  
Twaliya amani ii  
wAfrica aa

**2:16 ENGLISH**

Oh, we stand and hope tomorrow will be a  
brighter day, pray for the hope of the children  
pray for some peace oh my country Uganda, we  
talkin' Southern Sudan, we take it straight to  
Congo, I pray for Africa, I pray for Africa

**ENGLISH TRANSLATION**

Africa, everyday we cry for peace  
we cry for peace, Africa

We cry for peace ii  
Africa e  
We cry for peace  
Uganda ee  
We cry for peace  
Congo  
We cry for peace  
peace,  
We cry for peace  
in Africa

We cry for peace (repeats)  
eh eh eh  
Africa

**0:37 ENGLISH TRANSLATION**

When we wake up in the morning  
everyday we pray God to help us  
peace in whole of Africa  
Uganda peace  
Congo oo  
Central Africa peace  
Rwanda Burundi  
Tanzania Kenya peace  
oh oh oh God help us  
oh oh oh God help us  
lets go eeh

**01:12 ENGLISH TRANSLATION**

We beg for peace to be in place  
We beg for peace to be in Africa (repeats)  
We beg for peace to be in Sudan  
We beg for peace to be in Uganda  
We beg for peace to be in Congo  
We beg for peace to be in place (repeats)

**1:55 ENGLISH TRANSLATION**

We cry for peace (repeats)  
We cry peace Africa  
We cry for peace  
Uganda – Congo oo  
We cry for peace  
in Africa

**2:16 ENGLISH TRANSLATION**

Oh, we stand and hope tomorrow will be a  
brighter day, pray for the hope of the children  
pray for some peace oh my country Uganda, we  
talkin' Southern Sudan, we take it straight to  
Congo, I pray for Africa, I pray for Africa

**2:51 SWAHILI**

Twaliya amani ii  
 Africa ee  
 Twaliya amani ii  
 wa Congo man  
 Twaliya amani I I  
 Museveni amani  
 Twaliya amani ii  
 wAfrica

**3:10 LINGALA**

Mpo na nini bitumba na kati ya Africa?  
 tokomi kokufa lokola nyama ya zamba ee  
 bakomi komona biso pamba pamba na mokili oyo  
 ba bazali malamu te  
 tozokufa kake na mandoki  
 nzambe oyokela biso ata mawa te ee  
 tozalikoyaka pasi Congo, Uganda, Sudan,  
 Rwanda, Tanzania, Kenya,  
 bitumba, mpo na nuni toyokana tozala, bantu  
 moko, tozokufa mpo na kozanga koyeba  
 biso moko tozo miboma ee  
 nzambe yokela biso ata mawa  
 papa naleli naleli na ngai na yaweh ee  
 bitumba eleki na mokili ii  
 yokela biso ata mawa aye eeh

**4:05 SWAHILI**

Twaliya amani ii  
 Africa inaliya Amani  
 twaliya amani ii  
 amani yatoka wapi  
 twaliya amani ii  
 kwa Africa  
 Siku zote tumeteseka  
 wa Congo man, wanye rwanda waganda,  
 waSenya, waSudan, South Africa, wateseka kila  
 Siku vita ndani ya bara letu la Africa.

Tufanye nini Mungu utusaidiye  
 Tukuwe vizuri kila siku watu wakufa kati la bara  
 letu la Africa

**2:51 ENGLISH TRANSLATION**

We cry for peace  
 Africa ee  
 We cry for peace  
 Congo  
 We cry for peace  
 Museveni peace  
 We cry for peace  
 Africa

**3:10 ENGLISH TRANSLATION**

Why is there war in Africa?  
 We are dying like animals  
 They are killing us for no good reason in this  
 world  
 They are not good,  
 We are dying of bullets  
 God have pity on us, we are suffering  
 Congo, Uganda, Sudan,  
 Rwanda, Tanzania, Kenya  
 War, why? Let's understand each other  
 Let's be one people, We are dying because we  
 are ignorant, We are killing ourselves, why?  
 God have pity on us even a little bit  
 Papa, Dad, I am crying, I am crying to Yahweh  
 Too much war in the world  
 Have pity on us even a little bit aye eh eh

**4:05 ENGLISH TRANSLATION**

We cry for peace  
 Africa is crying for peace  
 we cry for peace  
 peace will come from where  
 we cry for peace  
 in Africa  
 Every day we are suffering  
 Congolese, Rwandese, Ugandan, Kenyan,  
 Sudanese, South African, we are suffering  
 Every day the war in our continent

What can we do, God help us, to be fine,  
 Everyday people are dying  
 in our continent

**4:48 LINGALA**

a angola zimbabwe na Congo oo uuu  
Tolingana ee eeh  
Tozala bomoko eeh eeh  
Tolingana eeh eeh  
Tozala bomoko eeh eeh  
Nzambe papa, tosengi lisungi  
Tosengi liberation ye ye ye  
Angola, aa Zimbabwe, Uganda eeh eeh  
Na Krwanda eeh, na Kenya eeh, Tanzania eeh  
Tupendane eeh eeh eeh

**5:25 FRENCH**

Jetez vos armes comme il faut; pourquoi tu fais  
comme ca ? Jetez vos armes

Jetez vos armes, eh eh  
Jetez vos armes  
eeh eeh Africa a (repeats)

Nous voulons la paix  
Jetez vos armes, jetez vos armes  
Nous voulons la paix en Afrique,  
Jetez vos armes, comme il faut  
Nous voulons la paix, dans toute l'Afrique.

Aye aye aye  
Aksanti sana

**4:48 ENGLISH TRANSLATION**

Angola, Zimbabwe, and oo Congo u u u  
Let's love each other  
Let's be one eeh eeh  
Let's love each other  
Let's be united  
God the father, we are asking for your protection  
We ask for liberation ye ye y  
Angola aa, Zimbabwe, Uganda eeh and Rwanda  
eeh, and Kenya eeh Tanzania eeh  
Let's love each other eeh eeh eeh

**5:25 ENGLISH TRANSLATION**

Throw away your weapons; why are you doing  
that? Throw away your weapons

Throw your weapons away eeh eeh  
Throw your weapons away  
eeh eeh Africa (repeats)

We want peace  
Throw your weapons away, throw your weapons  
away, we want peace  
Throw your weapons away, as required  
We want peace in all of Africa

Aye aye aye  
Thanks a lot

## 2. Multi-Country Track - Bohma Band Message (ACHOLI) Track Length: 00:01:02 TVPID#70

### ACHOLI

Alego joo matye kawinja kumbedini. Man atye  
kaloko lok mapire tek tutwal. Klatye kiluren mapat  
pat mago-aa ki kabedo mapat pat.  
Maono bene pe wangene  
Ento ki ber bedo oweko imeno watye karacel  
Inemo atye kilarema-makainero kalar-ne pat  
kimega  
Atye kilawer luwot wa mago-aa-ki-Congo  
Magitye I-Uganda kany-magitye ka we pi kucc  
Wanongo ni omwero wa war pi kucc  
Obed bot dano went  
Kucc ber bot latin  
Kucc ber bot ladit  
Kucc ber bot angatimo keken  
Pieni jami madwero indano tye madwong  
Kabal obale bedong omwero kilweny alwenya  
Omwero kibed piny kilok aloka pe-kilweny  
alwenya  
Pien jani malweny kelu kelu jani maraju  
madwong  
Kelu too  
Kelu dian  
Balo janni ma-ono oKony dano iya yim  
Kitino bene no kwan peke  
Bal kaobale  
Angeyoni government maKonyoni gingeanyi  
balkaobale  
Wun joo motye ilum omwero odwog paco  
Won joo ma gang watye kamito wu  
Odwog paco  
Pien wun lutino ma gang. Apwoyo!

### ENGLISH TRANSLATION

I beg the people who are listening to me right  
now. This is a very important message  
and we got friends from different places  
We didn't all know each other  
Though in good relations we are here together  
You can see now I have a friend of a different  
color and I have singers,  
My friends from Congo  
who are now with us in Uganda.  
They are also singing for peace  
to be with all people.  
Peace is good for our children  
Peace is good for our elders  
Peace is good for all of us  
Because things that hurt people are many  
When someone has wronged you – you shouldn't  
fight. The best is to sit down and talk about it  
Because what conflicts bring are bad things  
Conflicts bring death  
Conflicts bring poverty  
They destroy the good things that would be in the  
future  
They destroy education for our children  
When there is a problem  
Even the government of nowadays also knows  
if there is a problem they must sit down  
You people in the bush you should come back  
home  
We the people at home, we need you to come  
back home because you are our children.  
Thank you.

**3. Dungu - Radio Bomoko, OPED intro to and story behind Kuc Aye Gum song (Francais, Zande, Lingala) Track Length: 00:05:42 TVPID#71**

**FRENCH**

Il y a de cela deux ans que nos amis de Voice Project étaient chez nous en République Démocratique du Congo et précisément à Dungu, à la station de la Radio Bomoko Oped. A travers nos chansons de la musique folklorique ou la musique traditionnelle, nous avons fait des enregistrements ensemble de quelques chansons et instruments. Et nous avons demandé que nous voudrions faire une lutte de paix régionale, raison pour laquelle nous leur avons demandé si nos musiques, nos instruments enregistrés, s'il pouvaient donner à d'autres amis des pays tel que l'Ouganda et plus précisément vers Gulu, là où les amis ont été aussi pris par la LRA, en RCA ou au Sud Soudan.

Et qu'avec nos chansons et instruments ils peuvent aussi mettre leur message, pour que nous, tous ensemble nous puissions chercher une paix durable, régionale parce que la situation qui nous est arrivée, c'était une situation régionale, un problème régional.

Pour cela, nous devons aussi trouver des solutions régionales. Comme nous avons des musiques à Dungu, pour que nous puissions parler de la paix, nous devons aussi utiliser des chansons régionales. Raison pour laquelle nos chansons de Dungu peuvent aussi être utilisées dans d'autres pays pour que nous puissions trouver tous ensemble une solution régionale à travers les chansons. Et raison pour laquelle, nous nous sommes organisés à travers la musique folklorique, la musique traditionnelle de Dungu, et précisément de la station de la radio communautaire Bomoko OPED à travers le leader de la musique folklorique, Monsieur Justin Tingbange avec son équipe, pour que nous puissions donner à nos frères qui n'étaient pas de Dungu, ces musiques là, ces instruments là pour que nous tous nous puissions trouver une solution régionale.

**02:00 - ZANDE**

Ah sianagumbaha kiyawe fugo nakoda kbolo.  
Awili Africa duduko eh ho nakpalakani te. Ani nibangi nsa bolo nsa. Eh dule gu tangu nga gu apia abaku mbale aye kadia agua bia anataha jo; guhe nakpataka lani na aguyo du ku gulu yo logo Uganda, na aguyo du ku mbani nga fugo.  
Hono takitaki wolo ahe nye nikina banginsa ha nsa. Sidu ananya tiniwe wai anatahi ibi abia bi kutini, anaso nga ngaha te. Tipa tindu, nigutay nikakondala ni bansa duduko, tipa aniso vula tipa zereda.

**ENGLISH TRANSLATION**

Two years back our friends The Voice Project were in the Democratic Republic of the Congo, and in Dungu, at Radio Bomoko Oped Through our folk traditional music, we were able to record together with them some songs and instruments.

And we asked that we would like to fight for "regional" peace.

This is the reason why we asked them if our music, our instruments recorded could be given to other friends of other countries like Uganda, and in particular Gulu, where those friends were victim of the LRA, in the Central African Republic or South Sudan

So that with our songs and instruments, they can also be able to put their message, so that all together we can look for a longlasting regional peace because what's happened to us was a regional situation, a regional problem

For that, we must also find regional solutions. As we have music in Dungu, to talk about peace, we must also use regional songs. It is for that reason that our songs from Dungu can be used in other countries, so that we can find together a regional solution through songs. And it is why we organized ourselves through folk and traditional music from Dungu and in particular from the community radio station Bomoko OPED headed by a leader in folk music, Mr Justin Tingbange and his team, so that we can give to our brothers who were not in Dungu, this music, these instruments so that all together we can find a regional solution.

**02:00 - ENGLISH TRANSLATION**

People are saying that language unites people. Children of Africa, there is nothing which separates them. We are the same people and one. This is why when people recorded our songs, what separated us from those of Gulu Uganda and those in different places was language. But music is the same in these places. That's why we ask people to sing these songs, music can unite us to be one people and to fight for peace.

Sidu ana be aguyo nazingi kanaga ku Nvuayo nga iyengo, fungolani ndu nsa. Anotaka a wolo ahe tipa gbele sikamoko, sidule anaho tini du aguyo nga gulu yo, nga Yambio yo imataha lango magba tilani. Gani pay wele nga anigu dukokodi tilani nsa tipa kagbata pa zereda ku vulu Africa na baa, na bgia na baa duduko lango gbatilani gbe

### 03:08 - LINGALA

Voila, toyei awa donc mpo na koyebisa bino que nzembo oyo toza kobeta, toza koluka kimya à travers banzembo tosali ezali nzembo salemi awa na Congo précisément awa na Dungu na biso bato na radio communautaire bomoko nde tozwaki initiative kobeta nzembo oyo ya kimya, kopesa mzembo oyo ya kimya, nde tosalaki yango

Bandeko na biso na Voice bakomaki ba engistrer alors tosengaki mpe na bango, lokola toza na makoki mwa moke soki bandeko na biso na Yambio bakoki mpe kozemba likolo na zembo wana ya kimya, mpe bandeko na biso na gulu na Uganda bakoki mpe koyemba.

Elingi koloba toza koluka kimya mpo na makambo oyo ekomelaki biso ezalaki mposa na biso to ya ba LRA.

Bandeko na biso baza na zamba, alors message oyo tokoki kopesa, toza kopesa à travers zembo, tozemba toyebisa bango babima, toza na mposa na kimya, batika bitumba toza na mposa na kimya. Yango bandeko na biso na Uganda na Sudan, na Yambio, bazwaki mpe zembo wana. Kobeta yango mpo na ko sensibiliser, mpo na koyebi bandeko banso bazali que tozali na mposa na kimya. Mpe mpo na koyebisa na bandeko na biso bazali na zamba babima. Elingi koloba biso awa na Dungu, nde tobetaki zembo wana tobandaki yango donc biso nde toza ba promoteur za zembo wana awa Dungu radio communautaire bomoko. Nde message topesi lo kolo eza makambo etouche kaka Dungu te, e toucher South Sudani, e toucher RCA, e toucher Uganda, alors a travers zembo wana tokoki mpe koyebisa, kolekisa sango na bandeko na biso baza na zamba, batika bitumba bazonga tokoyamba bango. Vraiment oyo ezali effort radio communautaire bomoko no République Democratique du Congo mpe na Dungu kosala yango elongo moko na bandeko yonso bazali na ba pays na region yo grand lac oyo ezali toucher na phénomène LRA. Vraiment tozali na mposa na kimya, tosangani biso banso pays mine nauti kotanga; Uganda, Congo, South Sudan na RCA mpo na kopesa sango a travers zembo, à travers musique oyo bakoko na biso bazalaki kosalela.

So we ask from those who run away to the bush, to come back. Let our voices be one. We are using the same musical instrument for dance. This is why we asked from those of Gulu to use the song and those from Yambio, they did and we are so happy. All of us we want to join hands, to be one and look for peace in all of Africa and the whole world together. We are happy for that.

### 03:08 ENGLISH TRANSLATION

We've come here to tell you that the song we are playing, we are singing for peace throughout this song.

It is the song made here in Congo, more precisely here in Dungu, by the radio station Bomoko. We took the initiative to play this song of peace. This was the purpose.

Our friends The Voice Project came and recorded it as we don't have enough resources for that. We asked our brothers from Yambio to sing on that song of peace. Even our brothers from Gulu, Uganda, also sang.

The song means, we are looking for peace. It was not our wish to have LRA.

Our brothers are in the bush, so the message we can give, we can give through song. We sing to tell them to get out. We need peace. This is why our brothers of Uganda and Sudan in Yambio took that song and sang it.

To sensitize, to tell our brothers that we need peace. And tell our brothers in the bush to come out.

The message we are sending is not only concerning Dungu, but South Sudan and CAR so through the songs we can tell our brothers who are in the bush – stop the war, come back home, we shall welcome them.

Sincerely this is the effort of Bomoko radio in Democratic Republic of the Congo, doing it together with brothers who are in the Great Lakes countries which are affected by the LRA. We need peace, we need to be together so that four countries, Uganda, DRC, South Sudan, and CAR can give information through song as our ancestors were doing.

Mpo na kolekisa sango wana penza na bandeko  
baza koyoka biso malamu que tolingi kimya  
bitumba esila. Bazonga tosangisana kObongisa  
mboka na biso ekende liboso. Voila message oyo  
tolekisi a traver zembo oyo. Bisu tide tozali ba  
originelle, ba promoteur na zembo wana. Merci.

We pass the information to the brothers who are  
listening to us that we want peace, and no war.  
Come back, together we build our country. This is  
our song. W are the promoter of this song.  
Thanks



**4. Multi-Country Track -Kuc Aye Gum - (Acholi, Zande, Linala) BSG Labongo, Lucky Bosmic, Lucky David, Tam Nofi (Gulu), Team Oped, EJM (Dungu) and John (Yambio) with short Acholi intro. Track Length: 00:03:01 TVPID#72**

**ACHOLI**

Kakana alego wu alegani pe omwero ol ked wa  
Pe wa oolu lok ikum pe ki ool kwede  
Kuc pi-wun kuc pi-lutino wu  
Kuc pi-Iobo wu wan kedwu karacel

**CHORUS:**

Odug gang wun adona wa  
Kuc aye gum owek tin wanyero ba  
Odug gang wun omegina  
Kuc aye gum owek tin wavmyo do  
Lutino wamatye, Central Africa  
Lutino wamatye, Congo  
Lutino wamatye, Southern Sudan  
Lutino wamatye I bwot Uganda kama poo ki gang  
Kalego wu medwogo cen gang  
Obin oripe ked wa  
Wek kuc madong tye icing dano eneni  
Pe-dong oao kicing dano  
Wek kuc madong tye ikin dono pe don't  
Kikin dano

Walego wa ni oye dugu gang  
Obed karacel ki omegi wu ki lumegi  
Ma yam obwoto kare mala

**01:29 LINGALA, Dungu**

(name of place, inaudible) bakotaki na bowumbu  
babangaki eloko moko te  
na Congo mpe tokotaki na bowumbu, tobangaki  
eloko moko te  
kimiya ekokota na Dungu  
kimiya ekokota na territotoire ya Dungu (repeats)

**01:50 ZANDE, Yambio and Dungu**  
ma naida zereda

**01:53 ENGLISH, gulu**

The children of Central Africa  
The children of Uganda  
The children of Congo  
and South Sudan  
Let's come together and build peace in our  
nations  
We all need love, trust, and care  
For our nations we need to bring all these  
children safe home  
And to reconcile in peace we smile

**ENGLISH TRANSLATION**

My tribe, I beg upon you not to get tired of us  
We shouldn't get tired of the talk about peace  
Peace for you, peace for our children  
Peace for the whole world with you together

**CHORUS:**

Return home, you're our people  
Peace is a blessing that's why today we laugh  
Return home, you're our brothers  
Peace is a blessing that's why today we smile  
Our children in Central Africa  
Our children in Congo  
Our children in South Sudan  
Our children who are in part of Uganda far away  
from home  
We beg you to come back home, come and we  
unite  
So that peace which is already there in our hands  
shouldn't leave our hands  
So that peace which is already between people  
shouldn't perish  
We beg you to only accept to come back  
so that we may live together as brothers and  
sisters in the that peace that has left us long ago

**01:29 ENGLISH TRANSLATION**

(name of place, inaudible) They were in slavery,  
They did not fear anything  
In Congo also we entered into slavery/we were in  
slavery, we will not fear anything  
peace will come in Dungu  
Dungu will be peaceful (repeats)

**01:50 ENGLISH TRANSLATION**

We need Peace

**01:53 ENGLISH**

The children of Central Africa  
The children of Uganda  
The children of Congo  
and South Sudan  
Let's come together and build peace in our  
nations  
We all need love, trust, and care  
For our nations we need to bring all these  
children safe home  
And to reconcile in peace we smile

**5. Yambio John peace song, Zereda with intro (Zande). Track Length: 00:03:25 TVPID#73**

**ZANDE**

Aninga Azande, ga ani bangua a pai nga zedera

Tidu ani abigu biangawe wa vura duhe nga aboro  
aye imi rani ani naida nga pai nayote, ikuru ku  
kporo

Ani naida zereda be agu aboro du nvoyo

00:33 Song: (repeats)

Ana ida zereda ani nga aboro Yambio!  
Kony, ana ida zereda ani nga wiri aboro Yambio  
Azande, ana ida zereda Yambio ene  
Ana ida zereda rogo Africa, rogo Central Africa  
Azande, ana ida zereda South Sudan ene

**ENGLISH TRANSLATION**

We the Azande, our main issue is peace

That is why we are singing this song that even if  
people come to kill us we don't want to revenge  
Let them come back to their homes.

We want peace from the people in the bush

00:33 Song: (repeats)

We need peace, we are the sons of Yambio.  
Kony, we need peace, we are the children of  
Yambio  
Azande, we need peace in Yambio  
We need peace in Africa, in Central Africa  
Azande need peace in South Sudan

**6. Multi-Country Track - Lucky Bosmic, Otim Alpha, Zag J., (Gulu) Mattias (Dungu) Acholi, Zande and Lingala song “Dwog Paco” w Engl and Acholi intro. Track Length: 00:07:07 TVPID#74**

**ACHOLI**

Man an aye Lucky Bosmic Otim kaul ki BSG,  
Otim Alpha ki luwer mukone mapol me northern  
Uganda. Wan watye katig ki joo me The Voice  
Project  
Magitye kitic ikum lok me kuc  
Ikumalo me Uganda, iCongo, iCentralRepublic ki  
Southern Sudan – dong lega wa tye ni  
Wamito lego lutino wa magitye ilum  
Ladit Kony agony joone medwog cen paco  
Wek kuc madong watye kede I northern Uganda,  
Central Africa, Congo karacel ki Southern Sudan  
Obedongo kakare kit maongo mite mwede.

**“DWOG PACO” SONG**

**1:05 ACHOLI, Gulu**

Lutino wa joni dwogo paco ba  
lutino wa joni dwogo paco ba  
awobe wa joni dwogo paco ba  
awobe wa jone dwogo paco ba  
amyera wa joni dwogo paca be  
ce dano loko dwogo paco do  
ce dano bako dogi dwogo paco ba  
ce dano wero dwogo paco ba  
ce dano loko ya dwogo paco ba  
ce wan olwongo wu dwogo paco ba  
ce wan olwongo wu joni dwogo paco ba  
ce dano bale ba, ce dano yubu

**2:13 ZANDE, Yambio**

ani yengo kubarani no agurani na ima gbataka  
ani yengo ku Yambio ne agurani na ima gbataka  
Anisungu rogo gaani rago ani sungu na nyemuse

Ani sungu rogo gaani rago  
Ani sungu na zereda ki mbu gu pai nga kina  
apaya dagba tirani nga Azande  
ani sungu na nya muse gere  
nga rugute ani afuhe  
Oni yego a yego ani sungu  
Oni yego a yego baba  
Oni yego a yego ani sungu  
Oni yego a yego mama  
Oni yego falani ani laki noni  
rogo gaani a rago  
oni yego ani li gaani ahe  
rogo gaani a rago  
kimbu gupainga kpiko pai  
rogo gaani a rago  
ani sungu nyamuse rogo gaani Yambio  
ani sungu nyamuse wiri a Zande ani sungu  
nyamuse  
ako sokote wiri a Zande ani mbuhe ku sayo

**ENGLISH TRANSLATION**

It's me Lucky Bosmic Otim together with BSG,  
Otim Alpha and other singers from northern  
Uganda. We are working with The Voice Project  
who are working hard to bring peace in northern  
Uganda, in Congo, in Central African Republic,  
and South Sudan. So we appeal for peace  
because our children are still in the bush. So we  
appeal to you Mr. Kony to release his army to  
return back home. So that the peace we have  
now in northern Uganda can also be in Central  
Africa, Congo, and Southern Sudan. It should be  
just the way it is needed.

**“DWOG PACO” SONG**

**1:05 ENGLISH TRANSLATION**

Our children come back home  
Come back home  
Our boys please come back home  
Our girls please come back home  
People have talked, come back home please  
People have begged, come back home  
People have song, come back home  
People have talked, come back home  
We call you to come back home please  
We call you please come back home  
People do bad and its people that make what  
they do bad good  
The world has problems and problems can be  
solved

**2:13 ENGLISH TRANSLATION**

We should come back we come back to our  
place, those of us who got scattered, let us come  
to Yambio here  
Let us stay in our places let us stay in love

The advice I'm giving you

Come back we sit together  
Come back father  
Come back we sit together  
Come back mother  
Come back we live together  
In our area  
Come back we eat our food  
In our area

Let us stay in peace and leave out quarrels  
amongst us Azande  
We sit with love in our Yambio  
We sit with love, children of Zande we sit with  
love

Ani mbu sokote kusayo sangitye minaye na  
rugute furoni ye

Ani mbu ngu pai le kusayo ani sungu wa a  
borosa mamayo

### 3:23 ACHOLI

ce dano bale ba, ce dano yubu  
lok lobo ba ka obale yo  
ki yubu ayuba

come back home  
dwog paco  
we need you home  
dwog paco  
we want you home  
dwog paco  
we miss you home  
dwog paco

### 4:05 LINGALA, Dungu

Ezala na Yambyo, ezala na Gulu  
ezala na Obo ezalana Congo oo  
tokusuka wapi, bandeko mawa mingi ee  
bino ba LRA, bozali bandeko na biso oo  
Bino ba LRA, tozali nyoso ndenge moko

Botika, Botika, Botika mandoki  
Botika, Botika, Botika kpu kpu kpu  
Botika koboma bantu  
Botika

### 4:51 ACHOLI, Gulu

Too paco, Too paco  
Too man molyeko lutino acholo woko  
Lili odukok do  
Lutino Acholi joni too paco  
Too paco man  
Too man ma otyeko lutino acholo woko  
Too paco  
Lili lili oduru kok do lutino Acholi  
Too paco yoi  
Too man motyeko lutino Acholi joni  
Too paco joni  
Too man motyeko lutino acholo woko

Lili lili lili mon bedo kujili  
Mon awaco ango, mon atim ango wutuwa  
Mon awaco ango man atimo mining ka lutuwa  
Too odoko lit too odoko rac adar

Let us take it away, I'm bringing advice to you  
Let us stop hatred and stay as one people

### 3:23 ENGLISH TRANSLATION

People do bad and its people that make what  
they do bad good  
The world has problems and problems can be  
solved

Come back home  
Come back home  
We need you home  
Come home  
We want you home  
Come back home please  
We miss you home  
Come home

### 4:05 ENGLISH TRANSLATION

It can be in Yambio, it can be in Gulu  
it can be in Obo, it can be in Congo  
Where will we end, it is sad my brothers  
You LRA, you are our brothers  
You LRA, we are all the same

Leave aside, leave aside your guns  
Leave aside, leave aside  
Leave aside killing people (don't kill people)  
Leave it aside, stop it

### 4:51 ENGLISH TRANSLATION

Home death home death (meaning, the  
destruction of our home)  
This home death (destruction) has finished our  
children  
lililili  
our children of Acholi this "home death"  
(destruction of our home)  
this home death (destruction) has finished Acholi  
children  
"home death"  
oh children of Acholi  
home death (destruction of our homes)  
this home death (destruction of our homes ) has  
finished Acholi children  
lililililili what can I say,  
what can I do my people  
in fact death has become so painful and bad

**7. Dungu - Mattias and EJM session, Zereda, Boboto (Zande, Lingala). Track Length: 00:05:13  
TVPID#75**

**ZANDE**

Kondatise tipa zereda logo ngani alingala. Abolo Congo, abolo Uganda, abolo Centrafrique, abolo nGulu aniduduko anikondi tilani kagba ta zereda logo ngani alingala, kibu kpalaka dagbalani lwigo ndu kabi awili nalani ikidu fwonyo abolo ndungu onigbataga zereda, abolo ndungu onibunga nyomolo (repeats)  
animbu nyomolo kinimanginga sunge, anaida kagbata zereda na angia pay ana matiya ale abolo Yambio ani kondi tilani awili azanda atumbasi lingala anigbataga zerenda tiyango ku kpulani umelani boti a LRA anibunga vula umelani boti agunde onikulu fwonyo kagbata bata ani duduko aniye kagbata bata ana gba nga zereda yango kukpulani no (repeats)

**4:29- LINGALA**

Tobiyi nabiso bitumba tolingi oboto, boya tosangana totombola mboka

**ENGLISH TRANSLATION**

We are looking to make peace together in our era  
People of Congo, people of Uganda, Central Africa, and Gulu  
Together, let us look for peace in our area and without division among us.  
It's sad to see our brothers being in the bush  
People of Dungu let us seek peace, let us be hardworking (repeats)  
We leave laziness and be hardworking men to seek peace, that is what we want  
Yambio's people will be together to promote our area by bringing peace back, we are tired of the war. LRA we ask you to stop the war, we are tired of it  
Children, get out from the bush and build your life  
All together we need to look for peace in our area (repeats)

**4:29: ENGLISH TRANSLATION**

We don't want war, we want peace  
Let's come together, build this country

**8. MC -Otim Alpha (Gulu) and EJM (Dungu) - Lingala and Acholi.**  
**Track Length: 00:05:54 TVPID#76**

**00:30 ACHOLI**

Aleluya wan omito paco rwot rubanga ma amara  
wa  
Aleluya wan omito packo rwot rubanga ma amara  
wa  
Aleluya wan omito packo rwot yesu ma amara wa  
In imara  
In kwanyo gin-abalo in imaro wa  
In imara  
Aleluya wan omito packo rwot rubanga mi imara  
wa  
Aleluya wan omito pako rwot rubanga mi imara  
wa  
Mi amara, Mi amara kwanyogin abalo  
Mi amara, Mi amara orweno wa  
Mi amara, Mi amara orweno wa jogi  
Mi amara, Aleluya wan omito pako rwot robanga  
ma amara wa

**2:34 LINGALA**

Toleleli Africa!  
Toluka boboto, toluka kimiya ee  
Congo oo! Africa aa  
Toboyi masasi tolingi kimiya  
Uganda na Rwanda  
Toboyi masasi tolingi kimiya na mboka

Bana ya Yambio oo, biso banso tozali bana ya  
tata moko  
Bana na Congo, tosangana lisanga  
Toluka, toluka se bobele kimiya

Spoken- Toboyi bitumba na mboka Africa

Song - Toluka boboto oo, toluka kimiya eee  
Toluka boboto oo, toluka kimia eee  
Tosengi kimiya na kati ya afrique mobimba  
Ba LRA eee, bana ya motomboko ba M23  
Toboyi masasi, tonyokwami mingi  
Afrique mobimba, to sengeli kobondola de la paix  
Tosengi kimiya oo

"tozolelele mboka  
c'est bon (repeats)

toluka boboto ooo, toluka kimiya eee  
kati ya afrique mobimba toluka kimiya  
na kati ya Congo na biso oo  
epai ya Sudani toluka boboto  
toluka kimiya na kati ya mboka  
na biso ee

**00:30 ENGLISH TRANSLATION**

Hallelujah we want to praise the Lord God our  
lovely one  
Hallelujah we want to praise the Lord God our  
lovely one  
With love He takes away the sins I have  
committed with love  
Hallelujah we want to praise the Lord God with  
love  
Hallelujah we want to praise the Lord God with  
love  
With love  
With love He takes away the sins I have  
committed  
He perishes the evil spirits with love  
Hallelujah we want to praise the Lord God

**2:34 ENGLISH TRANSLATION**

We are crying for Africa  
Let's look for serenity, let's look for peace  
Congo oo Africa aa  
We don't want bullets, we want peace  
Uganda and Rwanda  
We don't want bullets we want peace in our  
country/home  
Children of Yambio all of us we are children of  
the same father  
Children of Congo, lets get together  
We are only looking for peace

Spoken- We don't want war in our home Africa

Song – we are looking for serenity oo  
We are looking for peace  
We are looking for serenity oo  
We are looking for peace  
We are asking for peace in entire Africa  
LRA ee rebels of M23  
We don't want bullets we have suffered a lot  
The entire Africa we are asking for peace, we are  
asking for peace negotiation

Spoken – we are crying for our home/country  
It is ok (repeats)

Song –  
We are looking for serenity  
We are looking for peace  
In the entire Africa we are looking for peace  
In our Congo  
In Sudan we are looking for peace  
We are looking for peace in our country eee

**9. Yambio -Arrow Boys Message1 from Khamis Peni (Yambio, Zande). Track Length: 00:02:23  
TVPID#77**

**ZANDE**

Tambuahe, ani nga a Arrow Boys, ani arimi ku nvuoyo rogo 2006, kango gu pai nga we, aboro a ye rogo kura ringara, nga a LRA kini tina ka luino rani nga Azande vuni Yambio county here. Sidu ani kini tuna kabi gu pai nga we, wa ani a kpi gbe, ikini zi a wirani, kini zi a diarani na a sosono aboro, kini himi. Yo ani kini za ka tona ka sovura kuti LRA da ku diwere ani na so vura kindi Ono kasidu nga we gu mo nga Zande du nvuoyo, ani na benla gu pai ngawe kamu kuru ani ni ka timoro a himo ani a hino nga rote, kango gu pai nga we, ya ziro a zio omo kuru, kamo nye nga gbua nvuoyo ya. Oni kuru fuorani kono Aguaboro nga agu yo na kura, ani a himo nga yote, unga yo da nga yote, unga yo da ku a were kina ho ni ungayo. Wa mia pehe furoni re, ani na batara aboro, kini ziaguyo ba vura yo. Kini kuriyo, kini salimu yo fu a hira ngbu, I kini karaga yo ku rogo kayo abao watadu ogu yo du Congo yo, wa ta du a guyo du ku faranza yo, kini karaga nikina zazeredi he Ti du kooni gundenga ya, oni yego fuorani nga a gume roni. Ka si du nga bangironi nga ka oni kuru ani ni ka himo roni ya Gere nga a gu apai ani a tingida ha furoni ku nvuoyo, yo du oni ni fuo ogu a kare nga ogu yo na zironi Ya azironi a zio a nga ka oni, tima ka kura ani ni ka himo roni ka ndarate, pai ho na manga wagurete

Tambuahe furoni koyo ka oni gi gu fugorani re nga Azande wa tadu Gu kungbo a tunga du yo, u tunga ngaga aguyo du Congo yo, oni kuru, ogu yo du faranza yo oni kuru Wa tadu ya gu tunga nga gu ya zihe, oni kuru. Ani na diarani ku gume tipa ani sungu na oni, ka bi gaani vovo ringara npa gu ya dihe a were re Ani aida nga kakimo borote na ani na diarani ku gume. Ka oni a kurafuo aboro ringala, boro kuni sa mbata no, kiye yugu tini, ki ya pai du wa gere, boroho nika lunio borote, kandara taoni te ina diaro kindu namo koyo du gbiani Gbia kidi yoni zezeredi he, ki udironi ni wenehe, ki karagaro kurogo ga ba, kurogo ga ringara nga gu mo aru rogo yo kaye. Gere nga gu pai kani tingidihe furoni ku nvu yo rogo gu were nyani du

Areme re tambuahe furoni koyo. Midu nga Khamis Peni

**ENGLISH TRANSLATION**

Thank you, we are the Arrow Boys, we entered the bush in 2006 because people came from another country, who are the LRA, and started killing us the Azande in Yambio county here. Since we have died in numbers, and they abducted our children, our wives, and killed the elderly. Then we started fighting against the LRA, until now we are still fighting. But if you are Azande in the bush, if you think that if you come out we shall kill you, we shall not kill you because you were abducted. You come out, don't stay in the bush, you come out to us. All those coming out, we don't kill them. They are still alive. As I am telling this to you, we are saving people and arresting some of them from the bush during the fighting. We bring them out and hand them over to the government authorities and then they are repatriated to their homes and places whether in Congo, or in CAR. They are returned safely and peacefully. So don't fear, you come back to us your relatives. Don't think if you come out we shall kill you. Those are the message we are giving you out there in the forest, where you are with the enemies who abducted you. You were abducted and if you come out we shall not kill you. There is nothing going on like that.

Thank you all out there  
If you are Azande or other tribes also, you come out. Those of you in CAR, you come out. Or any tribe member who were abducted, you come out We are welcoming you so that we can stay together to see our new country.  
We don't want to kill anybody. We are welcoming you.  
If you are coming out to the community, let one person first come out, show themselves, no one will kill you. They take you to the chief.  
The chief will then take you peacefully and welcome you well, then send you to your place or country where you came from.  
That is the message I would like to pass to you in the forest this good evening.

Thank you out there. I am Khamis Peni

**10. Yambio John and Tutu, We All Need Peace . Track Length: 00:06:53 TVPID#78**

**ZANDE Song (repeats)**

Zereda zereda ani naida zereda nga Azande  
Ani aima mbu vura ani naida zereda nga Azande  
Aboro Congo, ani naida zereda nga Azande  
Aboro Sudani, ani naida zereda  
Aboro Uganda ani naida zereda  
Aboro RCA ani naida zereda nga Azande  
Kani aida zereda ani gi tirani

**ENGLISH TRANSLATION (repeats)**

Peace, peace, we need peace the Azande  
We have suffered from wars, we need peace the  
Azande  
People of Congo we need peace the Azande  
People of Sudan we need peace  
People of Uganda we need peace  
People of CAR we need peace the Azande  
We need peace, let us understand each other



**11. Gulu –Simpleman Message English and Acholi. Track Length: 00:00:59 TVPID#79**

**00-00:43 ENGLISH**

My name is Obol Justin Simpleman, a local musician from northern Uganda. I'm happy to come together with artists from DRC Congo, Central African Republic, South Sudan, to fight for the same goal, that is to advocate for peace through music. Thank you.

**00:31-00:45 ACHOLI**

an nyinga kilwongo ni Obol Justin Simpleman  
lawer me northern Uganda  
ma oyele tutwal ilok kum kuc  
lya yom meripe karcelu kilu wer  
mokene ma oyaki Central African Republic, DR  
Congo ki, South Sudan, me lweny karcela wek  
kuc odugi cen I Africa ana pwoyo

**00-00:43 ENGLISH**

My name is Obol Justin Simpleman, a local musician from northern Uganda. I'm happy to come together with artists from DR Congo, Central African Republic, and South Sudan, to fight for the same goal, that is to advocate for peace through music. Thank you.

**00:31-00:45 ENGLISH TRANSLATION**

I am called Obol Justin Simpleman, an artist and musician in northern Uganda who has fought so hard in peace-building. I Am very happy to unite with musicians in the Central African Republic, DR Congo and South Sudan to fight together to bring peace back in Africa – thank you!

**12. Obo -Alkanciel de Oh Mbambu - Hai Mamaeee short acapella version. Track Length: 00:00:53 TVPID#80**

**ZANDE**

(repeats)

Haee mamaeeee tambuahe for tipa gu wene  
sunge moa mangihe.  
Wirinami, mobingo gu mbugo nga ga Nina, na  
Buba, tipa ka sonosa ro dakuo moa nyaki ni  
Wa dumo kina Nvuo yo da nika tu Ime furi?

**ENGLISH TRANSLATION**

(repeats)

Hai mamaeee thank you for the work which you  
did.  
Dear see the suffering of my mother and father to  
suffer with you to brought you up....  
Since you are in the bush who will fetch water for  
her?

**13. Gulu -Ocer Campion Jesuit College Choir Introduction and Musical Peace Message.**  
**Track Length: 00:03:15 TVPID#81**

**ENGLISH**

We are the children from Ocer Campion Jesuit College in Uganda. Located in northern Uganda in Gulu district. We are here to beg you my brothers and sisters who are there in the bush may you please come back home so that we stay in harmony together with our brothers and sisters who are also at home here. Please we don't forget you, come back home, we need your availability. All the days we are praying for you our brothers and sisters. Thanks so much.

**00:32 ACHOLI**

mon aye lutino me Ocer Campion Jesuit College  
tye I northern Uganda tye kawacu bot wun ma  
otye ilum dano ducu lutina amyera, awobe, joo  
madongo mege ki vulu ni odugu cen paco wek  
wabedo ki kuc ki yom chwiny ki lelo madit  
ipaci wa pien kuc aye obedo gin acel  
ma miyo yoni chwiny gin cel ma won wa rubonga  
ma ipolo bene mito pien ka kuc peke, petye gin  
mo maber ma wan wabinongo ilobo kany macalu  
dano adana rubanga ogwok wun weng otim ber  
odwog cen paco phod wamito kwo wu

**SPOKEN- ENGLISH**

Our prayer, fathers, mothers, children, kids, those who are matured, those who are young, who were slaughtered like they were animals, which would be cooked on Christmas day. We were not in peace. But for now as I talk, at least we have something, at least we are back home, we are now together with our brothers. There is nothing that we may need apart from peace.

War does not help anyone in this world. War does not bring peace, Almighty Father bless us all and be with us so that you come back, together, you come back all of you. We really need you. We really need you. We surely need you all back. Thanks so much. May the Lord bless you and have mercy on us, and you come back home. Think twice, think twice

**ENGLISH**

We are the children from Ocer Campion Jesuit College in Uganda. Located in northern Uganda in Gulu district. We are here to beg you my brothers and sisters who are there in the bush may you please come back home so that we stay in harmony together with our brothers and sisters who are also at home here. Please we don't forget you, come back home, we need your availability. All the days we are praying for you our brothers and sisters Thanks so much.

**00:32 ENGLISH TRANSLATION**

We, the children from Ocer Campion Jesuit College which is in northern Uganda we are telling you who are in the bush. Every person, child, girls, boys, the elders and the youth should return home so we live in peace and harmony at heart in our homes, because peace is the one thing that brings happiness. It's also one thing that even God in heaven wants us to have because if there is no peace, there is nothing good we can get or have in this world as human beings. May God guide you all to do your best and come back home. We still need you alive.

**SPOKEN- ENGLISH**

Our prayer, fathers, mothers, children, kids, those who are matured, those who are young, who were slaughtered like they were animals, which would be cooked on Christmas day. We were not in peace. But for now as I talk, at least we have something, at least we are back home, we are now together with our brothers. There is nothing that we may need apart from peace.

War does not help anyone in this world. War does not bring peace, Almighty Father bless us all and be with us so that you come back, together, you come back all of you. We really need you. We really need you. We surely need you all back. Thanks so much. May the Lord bless you and have mercy on us, and you come back home. Think twice, think twice

**14. Nzara- Govenor of Western Equatoria, South Sudan Joseph Bakosoro Interviewed in Yambio (English). Track Length: 00:02:06 TVPID#82**

Governor of Western Equatoria, interviewed in Yambo:

LRA is not only Acholi, as you have seen. In our area here, LRA is not only Acholi. The most people who suffered are Acholi actually. Even when I was in Uganda where this serious war took place, around Gulu and those areas, then I was wondering is this man of sound mind, killing his own people? And I was in the first meeting of the Vice President (Riek Machar), the first meeting in Garamba was with me, I was there. The first time to see who is Kony, I was there, and I even have my photo with him. With Kony and Vincent Oti, Ojambo. By that time we took photos with them and I have the copy. Then we ask him, excuse me why are you fighting? We ask him this question. He told us he is defending his people. His people are marginalized. We said, who are your people? He said the Acholi. We said, but the Acholi are the victims of your atrocities. So which are your people then because the Acholi should be your people who you should protect, but they are the victims who have suffered from your hand more than any other tribe. So who are your people? So he wouldn't answer this question properly. Sincerely we asked him this question. We had this idea as a community here, which we said, those victims, we still call them victims whether they are soldiers or not, they are not soldiers by their will, they were forced, so why can't we take some of the abductees, and put them on FM radio, and then they can talk to their people in their language.

**15. MC -Yambio John (SSudan) and Team Oped Bomoko (in Dungu, DRC)- “Aboro Yambio na Dungu!” Track Length: 00:02:50 TVPID#83**

**ZANDE (repeats)**

Ani naida zereda  
Ani nga a wiri Yambio

Ani naida nyamuse  
Ani nga awiri Yambio  
Ani nga a wiri Congo

**ENGLISH TRANSLATION (repeats)**

We need peace  
We the children of Yambio

We need love  
We the children of Yambio  
We the children of Congo

**16. Obo -Radio Zereda Interview on Coming Home issues and the Role of Radio (French).**  
**Track Length: 00:011:30 TVPID#84**

**FRENCH**

Je m'appelle Steve Kaimba, assistant technique à la Radio Zereda. Bienvenue dans notre studio à Zereda.

Je m'appelle Gabrielle Mizidjo, journaliste à la Radio Zereda. Bienvenue à notre studio.

Steve: La Radio Zereda c'est d'abord l'émanation de la volonté d'un groupe de jeunes, qui a commencé dans le souci d'informer et de créer de l'ambiance dans la ville.

Cela a commencé il y a cinq ans déjà, dans une petite case avec juste du matériel de récupération, des pièces prises sur des vieux postes de radio. Et c'est avec ça qu'on a pu mettre la Radio Zereda en place. Avant c'était pas ici, mais l'esprit de la radio, c'est de créer de l'ambiance.

Vous savez nous sommes 1,300 kilomètres de la capitale et puis pour écouter la radio nationale, c'est un problème. Et donc le soir, même pendant la journée, la population n'a pas d'information.

Donc on a créé cette radio, pour pouvoir permettre aux uns et aux autres de trouver de l'information, d'avoir de la musique et d'avoir un peu de gaieté dans la cité. Voilà un peu l'esprit de la radio, quoi!

*The Voice Project – pourquoi est-ce que la radio est si importante ici?*

Steve – Nous sommes à Obo, principalement dans le Sud-est de la République Centrafricaine. C'est une ville très éloignée de Bangui qui est la capitale, parce que de Bangui à Obo ça fait 1300 kilomètres. Et nous nous trouvons dans une situation de crise venue de la LRA depuis 2008. et la population vu tout ce qui se passe aujourd'hui, la population besoin d'être informé. Et surtout et surtout dans la ville et aux alentours, il ya des personnes qui ont été emportées en brousse par la LRA. Donc cette radio permet aujourd'hui d'essayer de lancer un message à ceux qui peuvent écouter cette radio là où il se trouve dans les camps de la LRA, lors qu'ils écoutent le message que nous lançons.

On peut appeler des frères dont nous connaissons les noms, de déposer les armes en brousse et de revenir. Mon collègue ici, il a des parents qui sont en brousse depuis plus pratiquement quatre ans déjà. Et souvent quand il anime, il lance un message. Il cite leur nom, il leur dit de déposer les armes de ces gens là. Il leur dit de rentrer à la maison et qu'on a besoin d'eux, on a besoin de vous accueillir.

**ENGLISH TRANSLATION**

My name is Steve Kaimba, technical assistant at Radio Zereda. Welcome to our studio at Zereda.

My name is Gabrielle Mizidjo, I am journalist at the Radio Zereda. Welcome to our studio.

Steve: Radio Zereda is first of all an emanation of the will of a group of youth which started with the concern of creating ambiance in the town.

It started five years ago in a little hut with recycled material, material taken from old radios. It is with that that we started Radio Zereda.

Before it was not here, but the spirit of the radio, is to create atmosphere.

You know, we are 1,300 km from the capital city of Bangui and to listen to the national radio is a problem. Therefore in the evening and even during the day, the population doesn't get information.

We created this radio, to enable people to find information and get informed, to listen music and to bring a little spirit of cheerfulness to the city. That's the spirit behind having this radio station!

*The Voice Project – Why is the radio so important?*

Steve: We are at Obo mainly in the south-east of Central African Republic. It is a town far away from Bangui which is the capital city situated 1,300 km away. On top of that, we are in a crisis situation caused by LRA since 2008. And the population in seeing all that is happening today; the population needs to be informed. And especially in the town and surroundings. There were people taken in the bush by the LRA. So this radio is a way to spread a message to those who can listen to this radio wherever they are in the LRA camp, when they listen to the message that we spread.

We can call brothers that we know by their names to deposit their weapons in the bush and to come back home. My colleague here has parents who have been in the bush for practically 4 years. And always when he is transmitting on the radio waves, he always sends a message. He tells them, he calls them by their name, he tells them to deposit those people's weapons, that it's not their problem, he tells them to come back home, that they need them, they want to welcome them.

Donc, cette radio est importante aujourd'hui à Obo parce que ça nous permet de lancer un message à l'endroit de ceux qui sont en brousse et d'informer la population aussi sur la situation du pays, sur ce qui se passe ailleurs. Et puis échanger, car parfois il y a des gens qui appellent et qu'on dit eh bein voilà, on est satisfait de cette radio parce que ça nous informe, et à travers cette radio, on a la possibilité de communiquer avec certaines personnes. Pour terminer, la radio est écoutée de ce côté, c'est-à-dire dans la partie ouest à 45 km et dans la partie sud à 25 km. Oui donc, ça fait que la population à la ronde nous suit, écoute le message et tout. Donc si la LRA est dans le passage à 45 km, à 25 km ou à 15 km proche d'ici, nous émettons s'ils ont la possibilité d'avoir des postes de radio en brousse, ils peuvent écouter ce que nous disons et ils se diront aussi que voilà il y a des gens qui pensent à nous, des gens qui continue à penser à nous: ils peuvent déposer les armes et rentrer à la maison.

Gabrielle: Et d'autre part aussi, ça aide la population. Par exemple, si d'autres populations vont à la chasse, ils vont avec leur postes radios. Quand ils partent avec leur poste radio, ils écoutent la Radio Zereda.

Toutes les informations qui se passent ici à la maison, ils sont aussi informés eux-mêmes. Et d'autres part, s'il y a une attaque près de la ville, ça leur permet de prendre leur position, l'attaque de la LRA bien sûr, c'est ça qui aide beaucoup plus la population à s'informer. Et puis l'éducation aussi, on éduque la population à travers cette radio.

Plus souvent, nous lançons un message aux victimes surtout les rebelles de la LRA de déposer les armes. "Déposez vos armes et rentrer à la maison". Rentrez dans la communauté, la communauté vous attend pour vous accueillir. Il faut cesser vos crimes, cesser vos armes, déposer vos armes et rentrer à la maison. D'autres part, nous lançons aussi un appel aux victimes qui ont été kidnappés de ne pas rester avec les LRA. Il faut qu'ils rentrent à la maison.

So this radio is important today in Obo because it allows us to spread messages to those who are still in the bush and to inform the population also about the situation of the country, and what is taking place elsewhere. And also to exchange. Sometimes there are people and they say, we are satisfied with this radio because it informs us. Through this radio, we have the possibility of communicating with others. The radio is able to be heard on the west side it covers 45 km and in the south 25 km. You see therefore it means that the population around follow us and listens to the messages, and everything else. So if the LRA is within 45 km, 25 km, or 15 km from here where we emit the message, if they have the possibility of having a radio in the bush, they can listen to what we say. And they can also say to themselves that there are people who think about us, people who continue to think about us. These people can give up their weapons and come back home.

Gabrielle – And on the other hand, it helps the population. For example other people when they go hunting, they go with their radio. When they go with it, they listen to Radio Zereda.

All the information and news happening here at home, they do immediately get informed. The other side of it is if there is an attack near the town, the LRA attack of course, it helps the population to get informed. On top of that education. We educate the population through radio.

Very often, we send a message to the victims especially the rebels of LRA to put down their weapons. Put down your weapons and come back home, come back to the community, the community is waiting for you to welcome you. Stop your crimes, stop your weapons, put down your weapons and come back home. On the other hand, we also send messages to the victims kidnapped by the LRA, not to stay with LRA. Let them come back home.

Steve: bien, comme il a dit quelque fois nous lançons aussi des messages à l'endroit des leaders de la LRA, même à Joseph Kony. Nous disons, nous jouons une tranche musicale "Acholi" parce que nous savons que ils écoutent la musique Acholie et en ce moment dans les musiques Acholi, il y a des gens qui chantent la paix, qui chantent un retour et qui veulent que ces gens qui sont restés en brousse retournent. Donc quelque fois on peut dire, voilà nous jouons cette musique en dédicace avec tous ceux qui sont en brousse et que nous les attendons à la maison. Nous voudrions que même Joseph Kony puisse déposer les armes. Parce qu'on ne construit pas un pays en restant dans la brousse. Nous voulons que vous tous qui avez suivis Kony, comprenez qu'il y a pas une république en brousse. La république c'est-à-dire le pays, la nation. Revenez, nous sommes vos parents, nous avons besoin de vous, nous avons grandi de la même maison, on a mangé dans les mêmes assiettes, on s'est baigné dans les mêmes marigots. Aujourd'hui quand nous allons dans ces marigots, on ne vous voit pas ça nous chagrine, ça nous fait de la peine de supporter, de voir la chambre dans laquelle vous avez habité avec nous, et quand je vois un de vos vieux habits avec moi, ça me fait couler des larmes. Alors tout ça, s'ils écoutent ça dans la radio, je pense que ça peut susciter quelque chose dans leur cœur.

Gabrielle: Nous pouvons dire maintenant et à nos frères qui sont au Congo ou Soudan: C'est de nous réunir, soyons ensemble, nous voulons la paix, il faut que nous luttons contre la rébellion, nous voulons la paix surtout, nous voulons la paix, nous ne voulons pas la rébellion, nous ne voulons pas la guerre. Il faut que nous allons dans ce sens, il faut que nous nous réunissions ensemble pour lutter contre ce mal à travers la paix.

Steve: As he has said it sometimes we also direct messages at the leaders of LRA, even Joseph Kony. We say, we play music in Acholi because we know that they do listen to Acholi music and in this, in Acholi music, there are people who sing peace, who sing about returning back home and who want those people still remaining in the bush to return.

So sometimes, we can say, there you are, we are playing this music and dedicating it to all those who are in the bush that we are waiting for them to come back home. We would even like Joseph Kony to put down the weapons because one can't build a country while staying in the bush. We would like that all of you who had followed Kony should understand that there is no republic in the bush. The republic means the country, the nation. "Come back home, we are your parents, we need you, we grow up together in the same home. We ate with the same plate, we swam in the same creek. Today when we go there in the creek we don't see you, it saddens us, it hurts us to bear, to see the room in which you were living with us, and when I see one of your old clothes, it makes me cry." When they listen to it on the radio, I think that it can provoke something in their heart.

Gabrielle - Now we can say that to all our brothers in Congo and in Sudan: it's time to unite, lets be together, we want peace, we need to fight against rebellion, we need peace especially, we need peace, we don't want rebellion, we don't want war.

We need to go this direction, we need to get together to fight against this evil through peace".

Steve: Aussi je lance un message à tout nos frères qui sont dans les radios communautaires, de ne pas se lasser dans le travail qu'ils sont en train de faire. Ils font déjà, je pense, comme nous, ils font un travail assez intéressant de demander de lancer des messages à ceux qui sont en brousse ; pourquoi pas à d'autres mouvements rebelles - il n'y a pas que la LRA comme problème en Afrique, surtout pas dans le sud-est de l'Afrique, il y a d'autres personnes, il y a des bandits, tout ça là, c'est notre travail. Et en tant journaliste de ces zones, même si on ne peut pas se réunir, on ne peut pas se trouver, mais qu'on se retrouve dans nos idées que nous focalisons notre esprit sur la culture de la paix et développement et ne pas cesser d'appeler nos frères qui sont restés en brousse. Qu'on ne passe pas seulement du temps à jouer de la musique où les gens peuvent danser. Nous qui dansons ici dans la ville, on ne sait pas ce qui arrive aux autres dans la brousse. Bien sûr, on en tue. Il y a d'autres qui sont malades ils ne peuvent pas avoir les soins. Il y a d'autres qui ne trouvent pas à manger à leur faim ce qu'on leur prépare, ce n'est pas ce qu'ils avaient l'habitude de manger quand ils étaient en ville. Donc c'est des genres de messages comme ça qu'il faudrait que d'autres stations de radios comme à Dungu, à Nzara, un peu partout, en Ouganda, à Yambio, là où il y a les stations FM, il faudrait que nous n'arrêtons pas de dire à nos frères qui sont restés en brousse "vous menez une vie qui n'est pas vraiment une vie. Il faut revenir". Ne pas se lasser de leur dire que "vous êtes en train de perdre votre mission, la mission de votre génération". On vous a entraîné dans une guerre, dans une lutte qui ne vous appartient pas. Vous ne partagez pas la même philosophie de ceux qui vous ont amené en brousse, la philosophie du développement c'est dans la communauté ici. C'est ce que nos autres collègues qui sont, qui travaillent dans les radios communautaires doivent ventiler comme message tout le temps, tout le temps et je leur dit "courage, courage, courage. Beaucoup de courage. Luttons pour la paix. Appelons nos frères, revenir à la maison. Ok.

Steve – Also we send a message to all our brothers working with community radio not to grow tired of the work that they are doing. They are already doing quite interesting work to spread messages to those who are in the bush; why not talk also to other rebel movements, because there is not only LRA as problem in Africa, especially in the south east of Africa, there are other people, there are bandits, and all those, it is our work as journalists in those areas, even if we cannot come together or meet together, but we can be united in ideas. Let's focus our spirit on peace culture, the development culture and not get tired of calling our brothers who are still in the bush.

We should not only spend time playing music on the radio where people can dance. We who are dancing here in the city, don't know what is happening to our people who are in the bush. Of course, they are killed. Others are sick, others have nothing to eat. What they give is not what they are used to when they were in town.

Therefore, it is those kinds of messages that other radio stations in Dungu, in Nzara, in Yambio, in Uganda, any FM station, we should not stop sending to our brothers who are in the bush "you are leading a life which is not really a life, you have to come back." Don't stop telling them "you are wasting your mission, the mission of your generation.

They pulled you into a war which doesn't belong to you. You don't share the same philosophy with those who took you in the bush." The philosophy of development is in the community, now it is what our other colleagues who are and work in the community radios should spread as a message all the time, all the time, all the time. And I tell them, courage, courage, courage, a lot of courage, let's fight for peace, let's call our brothers to come back home.

Ok.

**17. Gulu -Tam Noffy Message English and Acholi. Track Length: 00:02:32 TVPID#85**

**ENGLISH** – Yeah Yeah. You can call me Tam Noffy or Dennis Odong , I'm from Uganda, particularly Gulu town. I'm from northern Uganda. so I'm one of the peace artists, and the song I sang for peace is called kuci. Kuci, I was requesting my brothers and asking them where is the peace that we used to have. So listen to the song and get information. Thanks a lot.

**ACHOLI SINGING**

Wan mono wabalo ngo?  
Wan mono watimo ngo?  
Kucc mono okanekwene?  
Kucci omwero odwog cen do  
Pik wang wa chew pi kucc  
Kucc, kucc wakoko kucc  
Kucci mono kucci mono,  
kucci mono kucci mono

Everyday and night me upon the street

We used to sleep under the verandas long time ago in those days. I am one of the kids who was a street kid those days and I know I suffered, that's why I came and decided to sing to my brothers to stop the war. Let's come back home and be together. We need to develop our country, develop our community, and that's what we want. So to my brothers in the jungle, excuse me, I'm going to speak in the language that they will understand, the mother language, in Acholi.

**SPEAKING IN ACHOLI**

Omegina ki lumegina ma ofye ilum kunu an ki lwongani TaM Noffy. Wod Acholi  
Maya ki- iUganda I inorthern Uganda enaye gulu  
Dok Acholi bene Kony wamonge ni itye omegi wa  
Kai winyo dwona enim Tim ber wadwogo wunu  
gang Waroco paco wani obed maber  
One word is enough for the wise!  
Lok ma an alokoni weng mabeco  
Ma an awacone winy Kiwek olok kwooni idwogo  
gang Wabedo kacelu- kucc enaye wamito

We want peace and harmony in Africa, Gulu, Sudan, DRC, Central African Republic, Uganda. Let's Live together in harmony. One love respect. Thanks a lot.

**ENGLISH** – Yeah Yeah. You can call me Tam Noffy or Dennis Odong , I'm from Uganda, Gulu town. I'm from northern Uganda. so I'm one of the peace artists, and the song I sang for peace is called kuci. Kuci, I was requesting my brothers and asking them where is the peace that we used to have. So listen to the song and get information. Thanks a lot.

**ENGLISH TRANSLATION**

What did we do wrong?  
What did we do?  
Where did peace hide?  
Peace should return  
Our tears are rolling  
Peace, peace, peace  
Peace, peace, peace  
This peace  
This peace

Everyday and night me upon the street

We used to sleep under the verandas long time ago in those days. I am one of the kids who was a street kid those days and I know I suffered, that's why I came and decided to sing to my brothers to stop the war. Let's come back home and be together. We need to develop our country, develop our community, and that's what we want. So to my brothers in the jungle, excuse me, I'm going to speak in the language that they understand, the mother language, in Acholi.

**ENGLISH TRANSLATION**

My brothers and sisters who are in the jungle, I am Tam Noffy son of Acholi from Gulu (Uganda). So Kony I know you are our own brother if you listen to my words please understand me. This war has been for long.

One word is enough for the wise.

We want peace and harmony in Africa, Gulu, Sudan, DRC, Central African Republic, Uganda. Let's Live together in harmony. One love respect. Thanks a lot.



**18. Yambio -message from Philip Mbugo William, Director of Radio Yambio (Zande).**  
**Track Length: 00:01:17 TVPID#86**

**ZANDE**

Tambwahe rimore nga phillip mbugo, mi nangera  
kuri Yambio fm, kina Yambio here rogo Western  
Equatoria

Mina manga sunge kina Yambio here rogo gu  
basunge nga ga apangbanga mina kpi nyamu ka  
tingida gupai nga radio nga nyanyaki pahe

guregbo nga gu mo afura rogo radio, monafura fu  
badungu aboro gbe kisusi

Gu pai namangirani ku Yambio here nga a  
tongotongo (LRA)aye kizi badungu aboro Yambio  
here. I ki rungosi badungu aboro gbe kisusi.

Radio ngbangba gbe kisusi simi wenepai gbataka  
pa manga sunge na radio bambiko sina sarani  
ani fura tipa zereda, bambiko zagino dunduko  
naida zereda South Sudan naida zereda Kongo  
naida zereda gbrati RCA aboro dunduko naida  
zereda.

Si ngbangba ka raka rogo zereda, kangia kura  
aboroho adunga na zereda ya, ka oni gi gifugo  
dure oni asadi ka raka rogo kina zereda

Kango zereda ani reagbe ka sonosa awirani  
gbiati gaani ringara. Mina fu gimi bakere  
tambuahe fu agu aboro dunduko na degatuyo  
kuti gi pangbangare watadu aguyo aa na bi gi  
kpiapaire.

**ENGLISH TRANSLATION**

Thanks I am Phillip Mbugo in charge of Yambio  
FM here in Yambio Western Equatoria.

I work here in Yambio at Yambio FM. I wish to  
inform you that radio station is a very important  
asset.

When war is in the air, so many people who tune  
to their radio can hear what you communicate  
from the studio.

The LRA came to Yambio and abducted so many  
people and they tortured people brutally.

It's interesting to work for a radio station and talk  
about peace. Talk in peace about peace because  
the world needs peace, South Sudan needs  
peace, Congo needs peace, Central African  
Republic needs peace and everyone needs  
peace.

It's wonderful to live in a peaceful co-existence  
and if there are some people who do not  
embrace peace listening to this message. Please  
endeavour to leave conflict and embrace peace

Through peace we shall be able to educate and  
develop our children, develop our country. I  
extend my gratitude to everyone listening to this  
message.

**19. Yambio John and Tutu, Kony Come Out (Zande). Track Length: 00:03:28 TVPID#87**

**ZANDE**

Ani naida zereda Joseph Konyi mo kuru nvo yo

Mo zeki gene fu rukuti a gude ikuru nvo yo

Mo mbu gamo a vura Joseph Konyi mu kuru nvo yo

Azande na pe rengo Joseph Konyi mo kuru nvo yo

Ani naida zereda rukuti agude ikuru nvo yo

Mozeki ngbadimo fu

Rukuti agude ikuru nvo yo

**ENGLISH TRANSLATION**

We need peace, Joseph Kony you come out of the forest

You open the way to the children to come out of the forest

You stop your wars and come out of the forest

The Azandes are saying the truth, Joseph Kony come out of the forest

We need peace, let the children come out of the forest

Open the door to the children to come out of the forest

**20. Nzara Women's Group, Christina Kelipa, former abductee, Try to Escape message. Track Length: 00:00:18 TVPID#88**

**ZANDE**

Minga Christina Kelipa, ni boro Sangua. Mi na kpinya mu ka nyakasa agu aboro du kindi be LRA na gu pai nga, I asadi tiyo kamefa be atongotongo tipa ka yego fuorani tipa ani kodi tinani ka sonosa gaani ringara. Tambuahe

**ENGLISH TRANSLATION**

I am Christina Keliopa, from Sangua village. I wish to encourage brethren still living under the leadership of LRA to find possible opportunity to escape and return to us so that we can be together for development. Thanks

**21. Multi-Country Track -Nzara Women's Group (SSudan) and ACDA Kitgum Women's Group (Uganda) -Women for Peace (in Zande and Acholi). Track Length: 00:02:08 TVPID#89**

**ZANDE** | Nzara Women's Group

00-00:42 Nzara Women's Group  
Ka-mbori ye nazereda agu apaire ti angba-gba  
Ka mbori ye na zereda agu avurare ti ago ago  
Ka mbori ye na zereda agu a kpiore tiagoago  
Ka mbori ye na zereda agua kumbare iaga aga  
(Repeats)

**00:42 ACHOLI** | Kitgum Women's Group

okala kwa penywalo myoro ye  
wobe pa gi odwogo  
kang dong oywee  
awoge pa gi adwogo  
tin odokorac ya  
kang paolamoi ali haar  
kang dong oywee  
calo kwaconywalo nyoro

**01:16 ZANDE** | Nzara Women's Group

walego wu  
walego wu wun undito maotye kany  
wun ongeuoni kwan ber  
lobo woto ayim

**ENGLISH TRANSLATION**

00-00:42 Nzara Women's Group  
If God brings peace, all these problems will be OK  
If God brings peace, all these wars will be over  
If God brings peace all these killings will be over  
If God brings peace, these men will go back  
(Repeats)

**00:42 ACHOLI** | Kitgum Women's Group

The one that jumped over a leopard giving birth  
brought the boys, come back  
Kang is in peace  
Their boys came back  
It has become bad  
like a leopard in chains

**01:16 ZANDE** | Nzara Women's Group

We beg you  
We beg you the elders who are here  
You know that education is good  
make the world grow

**22. Dungu -Jaques Dusa interview, Radio Bomoko, OPED on Regional Cooperation and FM Investment (Francais). Track Length: 00:12:53 TVPID#90**

**FRENCH**

C'est un problème régional. Un problème de la guerre de la LRA qui a frappé ces pays là. Vous constatez que dans chaque pays nous subissons presque les mêmes phénomènes, les phénomènes des arrestations, des tueries, les phonèmes de kidnapper, de détruire les biens.

Et aussi nous voyons qu'il y a l'arrêt entre les familles. C'est à dire on essaie de séparer les enfants de leurs parents ou la femme de son mari. Vous voyez que ça donne des chocs dans des communautés, dans des familles. Alors, aujourd'hui, nous en tant que les amis des médias, nous qui travaillons pour la sensibilisation de la communauté, nous qui devons faire un effort pour le retour de la paix, pour le retour du pardon, nous. Qu'est-ce que nous devons faire?

Tout ce que nous devons faire, c'est de chercher une solution régionale. Chercher des voies de pardon, chercher des voies des amitiés mutuelles. C'est à dire nous devons trouver une solution où les enfants qui sont en brousse, comment ils peuvent regagner leur famille, Comment on peut arriver à les accepter dans des familles ?

**ENGLISH TRANSLATION**

This is a regional problem. A problem of LRA war which hit those countries. As you know, in each country we suffer a simliar phenomenon, of arrests, killing, kidnapping, destroying properties.

And we can also see that there is separation between families.  
It means that they try to separate children from their parents or a woman from her husband. You see this creates chaos in communities, in families.  
Then today as friends of medias. We who are working for campaign to raise public awareness of the communities, we must make an effort for peace to come back, and for forgiveness.  
What should we do?

All we should do is look for a regional solution to find the way of forgiveness, to find a way of friendships, which means that we have to find a solution as to how those children who are in the bush can come back to their families.  
How can we come to accept them in families?

Et nous, en tant que Radio Communautaire, nous savons qu'en Afrique Centrale, et plus précisément dans les régions qui sont affectées, les moyens les plus faciles de communiquer de faire passer le message, ce ne sont pas à travers les conférences, ce ne sont pas à travers d'autres voies de communication, ce n'est qu'à travers les radios communautaires.

A travers des radios communautaires nous avons des messages. Nous pouvons mettre des messages à la disposition de la communauté pour que la guerre puisse prendre fin. Et que là où les leaders ou les commanditaires des actions de la LRA sont, puissent nous écouter.

A peine pris la conscience de cesser avec la guerre, et que la famille qui n'était pas avec nous commence à rentrer dans nos communautés, nous devons les accepter. Que nous puissions cesser la discrimination, car aussi les amis qui sont allés en brousse, qu'on les a pris par force pour aller en brousse, ils ont besoin de notre affection. Cette affection là ne peut que commencer par nous qui sommes encore sur terrain ici.

Et que c'est à travers la radio que nous devons envoyer des messages de paix, des messages de réconciliation, des messages d'acceptation.

Pour cela on peut aussi à travers la radio on peut aussi évoquer ce que nous appelons le message par chanson. Nous le savons, il y a plusieurs séries de musique. Mais la radio communautaire BOMOKO, de son côté prend l'option de faire la musique folklorique, la musique traditionnelle. Ces messages que nous passons à travers ces chansons de musique folklorique, ce sont des messages de paix, de réconciliation, de retour de développement.

Et que monsieur JUSTIN TINGBANGBE avec son équipe essaie chaque semaine de faire passer les messages de paix, des messages de retour, des messages de l'acceptation et de non discrimination. C'est à dire, nous devons accepter nos frères, nous devons faire en sorte que les enfants qui sont allés en brousse, puissent trouver des familles d'accueil, puissent trouver des familles d'acceptation. Et à peine arriver dans notre société, nous devons leur donner du travail, nous devons leur donner une formation pour qu'ils puissent être utiles dans la société.

And we, as community radio, we know that in Central Africa, particularly in the regions affected by war, the easy way of communicating, spreading messages to people is not through conferences, but through community radio stations.

Through these stations, we have messages. We can spread messages to the communities so that the war can end and to where the leaders of the war or the commanders of LRA actions can hear and listen to those messages

As soon as they become aware of the end of the war, and that families who were not with us start coming back home in our communities, we must accept them.

We should stop discrimination. Because those friends of ours who went to the bush were taken by force, they need our affection. That affection can only begin with us who are here on field.

And that it is through radio that we can send messages of peace, messages of reconciliation, message of acceptance.

Therefore, we can also through radio do what we call "messages by song" as we know there is many kinds of music. But community Radio BOMOKO takes the option of spreading messages through folk and traditional music. Those messages that we spread through, folksongs and traditional music, are peace messages, reconciliation messages, and development messages.

And Mr. Justin TINGMANGBE with his team try every week to communicate the messages of peace, messages of returning back home, messages of acceptance and messages of non-discrimination.

It simply means that we must accept our brothers we have to do all possible to make sure that those children who are in the bush come back home, find families to welcome them and families who can accept them.

As soon as they come back home, we have to give them job. We have to train them so that they can be useful for the community.

Tel que vous le savez, à Dungu il y a des centres. A Dungu il y a des formations professionnelles en maçonnerie, en coupe et couture, en menuiserie ou en charpenterie ou en alphabétisation, en technique agricole. Ce sont des moyens qui sont là pour aider ces enfants dépayés, ces enfants qui ont perdu le sens de vivre, qu'ils puissent avoir maintenant l'espoir de vivre.

Car, si nous avons le choc de perdre un parent, le choc de perdre une maman ou un membre de famille, ainsi ce la. Alors ce que nous devons faire c'est de chercher comment réparer. Nous pouvons réparer seulement en faisant de nos frères qui ont été pris par la force, ces gens la puissent devenir très importants dans la société en leur donnant une formation professionnelle. Sans cette formation il serait pour nous aussi très difficile de développer les milieux qui ont été déjà détruits par la guerre.

Alors en formant plusieurs mâçons on aura à construire aussi le plus tôt les villages détruits. En formant des menuisiers on aura aussi à remplacer nos chaises, en formant des tailleurs, on aura à faire des habits. Et que les gens qui ont perdu les habits en étant dans la brousse puissent récupérer plus facilement la vie.

Et pour cela nous demandons à la communauté internationale, à tous ceux qui veulent s'associer aux radios communautaires de se mettre ensemble, de combattre pas par la guerre mais par des messages de paix. Que chacun à son niveau puisse trouver des moyens de ramener la paix dans la région de l'Afrique Centrale. Nous voulons la paix, nous demandons la paix. Sans la paix, il serait pour nous très difficile de développer l'Afrique Centrale. Sans la paix il serait pour nous très difficile de parler d'une histoire de l'Afrique Centrale si seulement c'est une histoire de mémoire de la guerre.

Quel jour, ils pourront dire que l'Afrique Centrale commence à parler du développement ? Quel jour, ils vont parler de modernisation de l'Afrique Centrale s'il y a encore la guerre ?

As you know, in Dungu there are centers, professional training centers. We have professional training in construction, in carpentry, in tailoring, in agriculture techniques, in literacy. Those are the means put in place to help those children who lost the sense of life, so that they can have hope to live.

Because if we know the shock of losing a parent, the trauma of losing a mother or a family member is always so, what we need to do is repair this. The only way to repair this situation is to make our brothers captured to become important in the community by giving them the different training mentioned above, professional training. Without this training, it will be also hard for us to develop the area which was already destroyed by the war.

By training many builders we can easily/quickly build the destroyed villages. By training carpenters, we will have to replace our chairs. By training tailors, we will have to make clothes and those who lost their clothes during the time they were in the bush, can easily get back to life.

Therefore we are asking the international community, all those who would like to come together and to associate themselves to the community radios to come together, to fight not by war but by peace messages. May everyone try his best to bring back peace in the Central African region. We want peace, we are asking for peace. Without peace, it will be hard to make development in Central Africa. Without peace, it will be hard for us to talk about history of Central Africa if it is not only this one of the memory of war.

When could they say that Central Africa is speaking about development? When will they speak about modernisation of Central Africa when there is still war?

Nous espérons que les amis des autres radios communautaires qui vont nous écouter dans le monde entier pourront épauler les radios communautaires qui sont dans les régions affectées pour que l'enregistrement de message puisse atteindre les leaders de la rébellion, précisément Joseph Kony, puisse atteindre ceux qui sont encore en ôtage, puisse trouver des solutions de venir et de sortir de cette guerre là, nous espérons que l'an 2013 serait la fin de la guerre de la LRA dans l'Afrique Centrale. Ce serait aussi le début du développement de l'Afrique Centrale.

Ce serait aussi l'année des pardons pour les gens qui ont été affectés par les phénomènes de guerre. Ce serait aussi l'année de la scolarisation des enfants qui ont été kidnappés ou qui ont perdu le sens de vivre.

Ce serait aussi l'année où nous allons écrire d'une manière positive l'histoire de l'Afrique Centrale. Et nous disons que ceux qui sont encore en RCA ou Sud Soudan, en Ouganda ou aussi du nord est de République du Congo; mettons nous ensemble. Mettons nous ensemble pour chercher la paix, pour chercher le développement et nous disons la radio communautaire BOMOKO OPED. Bomoko veut dire unité, raison pour laquelle, nous la radio communautaire Bomoko comme nous sommes une radio unité, nous travaillons ensemble avec les autres amis pour chercher la paix, pour finir avec la guerre et faire le développement de notre Afrique.

Comme nous le savons il y a dans les régions affectées par le phénomène LRA, nous avons un taux de scolarisation de plus ou moins 53%. C'est pour dire quoi, ceux qui ne sont pas instruits sont tellement nombreux et qu'il est plus facile à un leader de la guerre de les exploiter. Et que la seule façon de passer le message, c'est de prendre le texte d'oralité. Qu'est-ce que nous appelons texte d'oralité?

Nous savons les radios utilisent plus les textes d'oralité pour passer leur message. Il est plus facile pour celui qu'est en brousse d'acheter une paire de piles, de mettre dans sa petite radio et de suivre l'information. L'information d'abord pour savoir si il n'y a pas des radios ou des messages qui passent pour venir les chercher pour faire la guerre, de venir les chercher pour laisser la guerre.

We hope that our friends from other community radios around the world who will listen to this message will help those community radios found in the affected regions.

The aim is that this recording should reach the rebel leaders, particularly Joseph Kony, and those who are still in captivity can find solutions, to come and get out from the war. We hope that the year 2013 will be the end of the LRA war in Central Africa. It will be the beginning of development in Central Africa.

It will also be the year of forgiveness for people who were affected by the phenomenon of war. It will also be the year of schooling the children who were kidnapped or those who lost the sense of living.

It will also be the year where we will write a positive story of Central Africa. And we say, those who are in CAR, in South Sudan, in Uganda and also from north east, the Democratic Republic of the Congo, let's come together. Let's come together and look for peace, to support development. And for Radio BOMOKO OPED, we say that first of all Bomoko means unity so we work with other radios to look for peace, to end the war and develop our Africa.

As we know very well, in the regions affected by the LRA phenomenon, we have less than 53% of people who went to school. This is to say that people who did not go to school are more than the rest of the population. And it is easy for a leader of war to use illiterate people because they are easy to manipulate. And the only way to communicate to them is orally. What do we call oral text?

We know that the radios use oral messages to spread communications. It is easy for someone who is in the bush to buy a pair of batteries, to put in a little radio and follow news. The key information is to know if there is radio or messages spreading through the radio, which announced that they come to look for them to go to war, or to come to look for them to surrender the war.

Et nous à travers notre méthodologie nous avons dit les livres peuvent être pris et brûlés mais la voix dans les ondes, quelqu'un a travers sa radio il peut l'écouter qu'une seule fois et suivre les messages de paix, les messages de la réconciliation, les messages de la cessation de la guerre.

Alors nous avons dit que aujourd'hui plusieurs personnes ou beaucoup de gens acceptent d'avoir des radios que de faire des journaux. Alors nous avons vu que cette méthodologie de faire passer le message à travers les radios FM, des radios communautaires serait la possibilité de finir avec la guerre, serait un mécanisme de fin de guerre.

Alors nous sommes sûrs et convaincus que, si aujourd'hui, on peut arriver à financer ou arriver à prendre en charge les radios communautaires dans la région affectée, donc ils sont des radios communautaires FM dans des régions affectées par la guerre, on peut arriver à renforcer leur capacité de diffusion de message de paix. Je suis sûr et convaincu que nous allons finir avec la guerre.

Je suis sûr, au lieu d'investir à acheter des armes, investissons dans la formation, dans les équipements de la radio FM, dans la prise en charge de la radio FM pour passer les messages. Si on peut avoir des stations dans la République Démocratique du Congo, en RCA, au Sud Soudan, en Ouganda qu'on puisse couvrir cette région affectée par la guerre de la LRA, je suis sûr et convaincu que l'an 2013 serait l'année de fin de guerre. Parce que Joseph Kony, là où il est, il suit les informations. Ça je suis sûr et convaincu parce que ça constitue aussi pour lui une stratégie pour faire la guerre. Moi, je pense que si nous pouvons aussi le poursuivre à travers la communication radio FM, il pourra nous écouter, il pourra aussi changer d'avis, il pourra changer sa manière de faire. Et ceux que les entourent, quand ils vont voir que si aujourd'hui ils peuvent laisser la guerre à la communauté, nous pouvons les accepter, nous pouvons les accueillir, ils finiront la guerre.

Merci beaucoup!

And for us through our methodology, we said that the books can be burnt but the voice on the waves, someone through the radio if he can only listen once, can follow the peace message, the message of reconciliation, the message of ceasing the war.

Then we said that today more people agree to have a radio than to produce newspapers. Then we saw that the methodology of spreading messages through radio FM, community radios could be the possibility to end the war. It could be a mechanism of ending the war. Then, we are sure and convinced, we will end this war. I am sure instead of investing in buying weapons, let's invest in training, in the equipment of radio FM, in taking in charge of these FM radios to spread the message.

If we can have stations in DRC, in RCA, in South Sudan, in Uganda, to cover this region affected by LRA war, I am sure and convinced that the year 2013 would be the year of end of the war. Because Joseph Kony wherever he is, he is following these messages. I am sure and convinced I think it is also a strategy for him to end war.

On my side, I think that we can also pursue him through the communication in the FM radio, he could listen to us, he could change his opinion, he could change the way he is behaving. And those who are surrounding them, they will see that if today they can leave war, come back in the communities, we can accept them, we can welcome them, then they will end the war.

Thanks a lot!

**23. Gulu -Lucky David – “Timo Kica” (Acholi) w Engl outro. Track Length: 00:02:18 TVPID#91**

**“Timo Kica” ACHOLI**

Da ikin wa  
Anongo calo balo gang wa mono ba  
Da ikin wa  
Anongo calo balo kin wa nongo ba  
Mako lawoti kwinyi labongo timokica ni neko  
gang wa nono ba

Mone ma yam iketo lewingini tua wan owekko ba  
Da ma yam ikano lewinyim oua wun oweka ba  
Twero bedo mi lnongo ngota pi lole pa  
lwenypalobanga cipero cwinyi yee  
Twero bedo ni ldong kic pi lok pa lweng  
palobanga cwerocwinyi ye

**00:33 ENGLISH**

Yeah people this is Lucky David, I'm a musician from northern Uganda, I'm appealing to my people who are there that peace is all we want, and this song is talking about peace. Peace, when we have peace, we can dance, we can enjoy everything. But if you don't have peace in your country, that means it's the end of your world, because you will not put your children in school, you will not do anything possible to your family. All you will do is hiding, hiding. So this song is talking about forgiveness. You have to forgive your friend. Whatever he or she did wrong to you, you have to find in your heart to forgive. All we want is peace. All we want is happiness. All we want is when I wake up in the morning seeing you smiling. Seeing you eating the foods which you have collected from the garden. Not all that begging for help from NGOs because we have war. You know with war you cannot go out and dig. You cannot go out and look for your own things. Because when you do, they will go and kill you. The rebel will kill you. So I am appealing to my brothers in the jungle, please let us forgive one another. Whoever did to you wrong, please find in your heart, think so deeply to forgive your friend. Because we know with forgiveness we can restore back peace. We can tie peace close to our home.

**“Timo Kica” TRANSLATION IN ENGLISH**

Having conflict between us can destroy our home for nothing  
Being without forgiveness can also destroy our home for nothing

Forget about the conflict my people and do not despair we are all one people  
Maybe this war has made you disabled and it's giving you a hard life  
Maybe you are an orphan because of war  
**I know that you are not happy because you have seen oppression which has killed your mother, burned your house**

**00:33 ENGLISH**

Yeah people this is Lucky David, I'm a musician from northern Uganda, I'm appealing to my people who are there that peace is all we want, and this song is talking about peace. Peace, when we have peace, we can dance, we can enjoy everything. But if you don't have peace in your country, that means it's the end of your world, because you will not put your children in school, you will not do anything possible to your family. All you will do is hiding, hiding. So this song is talking about forgiveness. You have to forgive your friend. Whatever he or she did wrong to you, you have to find in your heart to forgive. All we want is peace. All we want is happiness. All we want is when I wake up in the morning seeing you smiling. Seeing you eating the foods which you have collected from the garden. Not all that begging for help from NGOs because we have war. You know with war you cannot go out and dig. You cannot go out and look for your own things. Because when you do, they will go and kill you. The rebel will kill you. So I am appealing to my brothers in the jungle, please let us forgive one another. Whoever did to you wrong, please find in your heart, think so deeply to forgive your friend. Because we know with forgiveness we can restore back peace. We can tie peace close to our home.



**24. Obo -L'Eglise Evangelique d'Obo, Centrafrique, Echos des Anges de Troupeau, hymn (Sango) with Intro (French). Track Length: 00:05:43 TVPID#92**

**FRENCH**

Je salue tous les freres et soeurs au nom du Seigneur Jésus Christ. Ici c'est la chorale "echo des anges" de l'église évangélique en Centre Afrique qui envoie ce message à tout la population de la République Démocratique du Congo, du Sud Soudan et de l'Ouganda.

Ces pays, ces communautés qui sont affectées par la LRA

La cantique que nous voulons produire s'intitule "centre afrique nzapa abatama" en sango ce qui veut dire en francais "centre afrique que dieu te protège".

Et nous demandons à nos freres et soeurs de ces pays affectés par la LRA de nous unir dans la prière pour que dieu puisse nous donner la paix, pour que dieu puisse faire en sorte que la guerre contre la LRA puisse finir et que nous retrouvions la paix.

Donc c'est le message que la chorale Echos des Anges de Troupeau en République Centrafricaine veut donner à tous les frères et soeurs de ces zones affectées

**01:23 SANGO**

1. Centrafrique- centrafrique nzapa bata mo  
centrafrique- centrafrique ani mdoye mo  
djia sesse ti mo so angba na liberte  
djia mbeni jo assala mo na mgba pepe  
centrafrique- centrafrique nzapa bata mo
2. Centrafrique Centrafrique sessi ti ani  
Ani ye'mo ti ga ngawgou na ti hou mingui  
Djia mara ti mo koui assala beok  
Gui na legue so si fade ani ho ouato  
Centrafrique- centrafrique nzapa bata mo
3. centrafrique centrafrique sala beoko  
liberte ayeke fade so na sesse so  
sala goygoy pepe mais wo sala koussala  
djia ajo ti mo koue kjie mbito ti nzapa  
centrafrique centrafrique nzafrata bata mo

**ENGLISH TRANSLATION**

I greet all brothers and sisters in the name of our lord Jesus Christ.

Here is the choir "echo of Angels" of the evangelic church in Central Africa who is sending this message to the population in the Democratic Republic of the Congo, to South Sudan, and Uganda. These countries, these communities who are affected by the LRA. The song that we want to sing is titled "Centre afrique nzapa abatama" in sango which means in french "Centre Afrique que dieu te protège" (english translation Central africa, may God protect you)

And we are asking all of our brothers and sisters of the countries affected by LRA to get united in prayer so that God can give us peace so that the war against LRA can stop and we can get back peace.

Therefore, this is the message that the choir *Echos des Anges de Troupeau* in Central Africa Republic would like to send to all the brothers and sisters of the affected areas.

**01:23 ENGLISH TRANSLATION**

1. Central African Republic (CAR),  
God protect you  
CAR, CAR we saw you  
That your country is at liberty  
CAR, God protect you
2. CAR, CAR, our homeland  
We want you to be strong and  
have your people unify  
We overcome the enemy  
CAR, God protect you
3. CAR, CAR should be in unity  
The country is free  
Do not be lazy but it takes work  
All your people fear God, CAR  
CAR, God protect you

**25. Gulu -Lucky Bosmic and Otim Alpha “Too Paco” (Acholi) acjoustic.**  
**Track Length: 00:04:05 TVPID#93**

**ACHOLI**

Too paco yoo  
 Too man utyeko latino Acholi woko (repeats)

Alany wilobo-ba  
 Wora mo pe makomo tin amen wange lutwa  
 Near mo pe makono tin mem wamye (repeats)

2:18  
 Lili lili oduru kok do  
 Alany wilobo  
 Too paco man utyeko wituwa woko (repeats)

Too man mutyeku lutino acholi ni too pacu.

Lililili ni mon bedo ki ujiri

Man awaju ngo, man atimu nini  
 Too odoko lit  
 Odoko rac ada

Man atimu nining  
 Cwer cwiny neka woko

Lutino tum I lum, Atim nining

**ENGLISH TRANSLATION**

This home's been terrorized  
 Has finished the Acholi children (repeats)

This world has problems  
 I can't see the face of my father anymore  
 Oh my home!  
 I can't see the face of my uncles anymore  
 (repeats)

2:18  
 Lili lili I shout out loud  
 This home has problems, my situation is  
 hopeless,  
 the Acholi people (repeats)

What do I do now, death has become so painful

What can I say, it's really bad indeed.

My uncle is no longer here, I cannot see him

My mother is longer here, I cannot see her face,

The children are perishing in the bush

**26. Gulu -Lucky Bosmic Interview (English). Track Length: 00:03:18 TVPID#94**

*The Voice Project: What do you mean by freedom?*

Bosmic: You know, to me, freedom is actually a state where you are free to access what you want without any disturbance. Without any interference. Living in peace and harmony. You can understand...here in northern Uganda at that time, we could not go to school. Even if you go to school, you feared to be abducted at night. Not only that, our parents didn't have the money to pay fees. Why? They didn't have jobs. Something to do...the war disorganized people here to the extent that..you know...you cannot work in a situation of war, you cannot. People are running, you are thinking about your family. How am I going to leave them, if I go looking for food? If I go thinking for this, for money? How am I going to leave my family. So it was very difficult for them. Our music brought back hope to our people. To my fellow singers, the musicians around the world: peace is something for everybody. We sing for peace and we should not get tired, singing for peace. Those who think they already ok, sometimes they don't want to listen to peace music. We have had that long time, but it should not debar us from singing, it should not prevent you from singing for peace let's continue. It's a struggle. This is something we are doing not for money, we are doing it for the people, for the community, for the future. Sing for peace my fellow singers. Use all the means you have, and bring more songs for peace. We are not supposed to take sides as singers, we are only to send message for peace, we are not to take sides, this is what I can tell them, because you are a singer, you are a leader, a leader has got no side, you lead the community, you lead the people in one language, in one voice, the language of peace, this is what we have to speak. Singers of Congo, sing for peace, Sudan sing peace, Uganda sing peace, Central Africa sing peace, our people need peace. So don't get tired.

**27. Arrow Boys Message 2 (ZANDE). Track Length: 00:03:10 TVPID#95**

**ZANDE**

Tambuahe fu gaani aboro nga agu yo du nvuoyo, watadu Azande. Ani ni nyanyaki rani no nga a Arrow Boys. Gu boro nga guni ya zini niki ndu ku nvuoyo kira tini ni sekere, mukuru, monakura ani kidiro ku gume. Ani ma kpi ni kerehe bambiko ani ima hinogu nga we gu vura naye ka ziorore, ka yeka diaro ku nvuoyo da wirani watadu anuru rani, amerani na a winani a nga ani du na idi gu pai nga mo ndu sa sunge sekere te ya aziro azio mo asadi ka kura ngba were gene mo ki kum wa moka kura ni, pai ho ani ka manga ro nani kandara te, kina hime na toga ti kpotoro. Bambiko mo hini a nba we ima himo Dungu Azande nvuoyo ka da ku awere lingne imo Azande kindi, Congo yo na Central Africa yo, no Sudani no. Sidu anina zungandiloni tini kiya, ka oni gi gu fugoranire, oni asadi kakura ni basa, oni kuru dedede rogo gu papara ba. Iki diro ki karagaro ndikidi kina boro kurogo gu ba nga gu ya ru rogo yo ka zioro, sidu ngagu ani a tingida ha furoni. Oni asadi ka kura, ka oni nye nga nvuoyo yaka kpi be rungo ya. Oni na kpiko yo be a kaza, kiri mbiri gbebere ime, oni yego fuo rain, ani sonasi gaani a ringara, gaani vovo ringara nga South Sudan. Watadu ku kungbo a ngbatunga du fuoroni, koyo oni rengbe ka fura nani kiya funi gu pai a gumeroni a gunbaha sidu wa pere. Oni ki asadi ka kura ani na oni no zezeredi, pai ho ka manga roni na ni te Ani du nga arrow boys du ngbanda arago dunduko. Ho mo kakura ni kada ku vuru berani ani a dianga ro adia ka himo ro wa kumbohete, ani na sanaro mbata no, kamo ayanga ngba bundu fuorani ya, ani a yangangba bundu a fuorote. Bambiko, gu boro na ye tigaani rogo zereda yo, nina kura, ki sarenda, badeni ki gi a bundu ki fuhe, monga wene boro. Ani ki diro kina ku gume, ki ga namo. Watadu gu kunbgo tunga a, ye a rogo gurago, zarara gu tuipa a nga Acholi ani na ida yo a ida, ikuru bambikoani na ida zereda. Ani aida nga kpiote, ani ma kpi ni bakere rani. Sidu nga gu pai ani a gumbaha furoni koyo oni asaoli ka giah. Nga ndikiri agu apai aguneroni a gunibaha furoni. Ani na pehe furoni na ki behe furoni, oni kara tironi fuorani. Agu a rago ya do roni, ya zironi, tuna Yambio yo ku gangara yo tuna nabiapai yo, ani ma kisocho dunduko. Kporo ma karaga tiru kurogo, a gu abahare zanga kpio berewe boroho nakpinote ina kpibe kina kungbo a kaza. Agu aborore hima gbiso kurayo, oni ima gbiso kusayo tuturu. Naida gu pai nga oni asadi kakura yo, oni mere yo kikuruka yego, ani fungu na onika sonosa gani vovo ringara. Sidu nga gu pai kani pehe furoni rogogu nyanire. Midu nga Khamis Peni.

**ENGLISH TRANSLATION**

Thanks to all the people in the bush who are the Azande people. We the Arrow Boys are very strong here. Anybody who was abducted, went to the bush and became a soldier, you come out and we shall welcome you. Many of us have died, we know that this war which came and put you our brothers, sisters our children into the bush, is not because we wanted you to be a soldier, you were abducted. You try your best in all good ways to come out. When you come out we shall not do anything bad to you, only water will come out of your body. Because you know they have killed many Azande in Congo, CAR and here in South Sudan. That is why we are begging you, if you hear our voice, please try to come out immediately in any area. You will be taken back to the place where you were abducted from, that is the message we want to give you. You try to come out Don't stay in the forest to die of sicknesses, or drink dirty water. You come out to us so that we can develop our country, South Sudan. Even the other tribes, tell them the message we are telling you. If You try to come out we are peaceful with you and nothing will happen to you at all. We the Arrow Boys are in the borders of our areas. If any of them (LRA) reaches us, we shall not kill him, we first ask him if you (LRA) doesn't raise the gun towards us, we shall not raise the gun against you. Because the person who comes in peace comes out and surrenders, takes his gun and hands it over, is a good person. We shall welcome you and take you home. Even any other tribe like the Acholi, we also want them to come out because we need peace. We don't want killing, many of us have already died. Listen to the message we your true relatives are telling you. We are telling you again, you come back and join us. All the places where you were abducted from or chased away from, starting from Yambio, Gangara, and Na Biopai, have been secured by us. People have come back to their homes and there is no more death unless from sicknesses. These people have moved away, you have moved away very far. You try to come out, try to escape and come so that we develop our new country together. This is the message we are giving you this evening. I am Khamis Peni.

**28. Obo Jazz – Song\_ "Come Home from the Bush"\_(Zande). Track Length: 00:06:44 TVPID#96**

**ZANDE**

Ooo kuru Nvuo yo, kaoni nyenga koyo ya, oni  
kuru Nvuo yo ana kpara tipa roni  
Rodisi ima kura, kaoni nyenga koyo ya, ani na  
kpara tipa roni  
Maria ima kura, kaoni nyenga koyo ya, ani na  
kpara tipa roni  
Albino ima kura kaoni nyenga koyo ya ani na  
kpara tipa roni  
Atana ima kura kaoni nyenga koyo ya, ani na  
kpara tipa roni (Repeats in mixed combinations)

Spoken Word 2:00

Ani dunduko na kpara tipa roni nya oni kuru Nvuo  
yo, kaoni nyenga koyo ya, ani na kpara tipa roni,  
Aeeee aeeee aeeee rungo!  
Ana kpara kina rungo rani areme be agua kumba  
nga atongotongo

02:21

Ooo kuru Nvuo yo, kaoni nyenga koyo ya, oni  
kuru Nvuo yo ana kpara tipa roni  
Rodisi ima kura, kaoni nyenga koyo ya, ani na  
kpara tipa roni  
Maria ima kura, kaoni nyenga koyo ya, ani na  
kpara tipa roni  
Albino ima kura kaoni nyenga koyo ya ani na  
kpara tipa roni  
Atana ima kura kaoni nyenga koyo ya, ani na  
kpara tipa roni  
(Repeats in mixed combinations)

**ENGLISH TRANSLATION**

All of you come out of the bush, do not remain  
there, we are longing for you  
Look, Mr. Rodasi has come out, do not remain in  
the bush, come back home we are longing for  
you  
Albino has come out from the bush, he is okay  
come out from the bush  
Atana as well come back home, do not remain in  
the bush come out.  
(Repeats in mixed combinations)

Spoken Word (2:00)

All of us are longing for all of you, do not remain  
in the bush come out dear brothers and sisters  
Your suffering is so great, come back home

02:21

All of you come out of the bush, do not remain  
there, we are longing for you  
Look, Mr. Rodasi has come out, do not remain  
the bush come back home we are longing for you  
Albino has come out from the bush, he is okay  
come out from the bush  
Atana as well come back home, do not remain in  
the bush come out...  
(Repeats in mixed combinations)

**29. Obo Jazz Come Home Messages (Zande). Track Length: 00:03:17 TVPID#97**

**ZANDE**

Sidu ani na bakere ngbarago ti raani tipa gu  
badungu gara mangi ani he ku nvuoyo Rimore  
nga siku wa Artur gu rimo ne oni a ini re na ni  
nga zai zai mi na ta ballon kpolono.  
sidumi a fura tini fu roni ku nuuo yo nga oni kuru  
ku kporo no  
Ino nanga rooni ngo oni nye ku nvuo yo re zire du  
UPDF na dia rooni ku bumme feka americans na  
a mbe kporo dunduko na dia lonie ku gume  
No na kura fuo nbe kporo ni ki fu rie furo panyba  
ati ku yego na mo ku kporo no mo ki du rogo  
wene batero  
Ko oni nye nga ku nuvo yo ka kpi ku ngo nuuoyo  
mbori a sia nga pa kpio rooni ku nueno yo te oni  
kuru dudunko ku kporo no  
Ani na sana rooni nyo awiri naroni nga onikuru  
kangia mo Congo yo, dolima yo singia Sudan yo  
RCA. Oni kuru ki ye fuo raani ku kporo no tipa ani  
ta sa kini ngi mbare sa, oni kunye ku nuuo yo  
were sia nybanga te oni kuru fuo awirina rooni  
Tambuahe rimore nga zai zai Artur.

Tambuahe rimo re nga mbiko mbori metre dance  
Obo yo, mi na kpara fu rooni awin nanni oni kuru  
ku kporo no be gomoro. Ani nari bakinde kporo  
no ni were he. Ono oni na kina rindi angua nuno  
yo

Mina kpara fu rooni ti rimo mbori pai ho ami a  
manga ha na oni te oni na kura fu raani ani ki di  
rooni dunduko ku gume ki fuku a riahe fu rooni  
Ka oni nye nga fuo ogu a kare na ye fuo rani gi  
abii yo ya, ani Obo no na dia rooni ku gume  
Ima ya fu raani, ka oni kuru fu raani ti ngba ati ka  
ani mangi nga pai na oni ya onon ani di rooni ku  
gume na ki fu rie fu roonie.

Ani na kpara fu mbori tipa rooni nga oni kuru fuo  
raani ku kporo no, tipa ani ri agu magina akibidu  
re, ani ri he na oni dunduko, ani na nye ku nuno  
yo tipa gine? Nima kpara fu mbori tipa rooni oni  
kuru fu raani kono Tambuahe rimore nga mbiko  
mbori metre dance Obo yo

**ENGLISH TRANSLATION**

So we are so happy because we have spent a  
number of years in the bush but now there is  
change. My name is Artur, but most common  
name was Zai Zai, during those days that we  
were playing foot ball here at home before LRA.  
That is why I am taking this opportunity to talk to  
you dear brothers in the bush that please come  
back home.

The LRA are confusing you. We have UPDF,  
FACA, America, and your own people are looking  
for you to come back home. If you happen to  
appear to somebody in the garden, he/she will  
welcome you warmly and give you something to  
eat and you will be accompanied to your home.  
Don't remain in the bush and die there that is not  
God's plan for your life. We are begging you dear  
brothers and sister that please if you are in  
Congo, Dolima, or in South Sudan to come back  
home so that we celebrate with you at home. For  
how long are you going to remain in the bush? It  
is not good. Come home.

Thanks my name is Zai Zai Artur

Thanks my name is Mbiko Mbori Metre dance in  
Obo. I am begging dear brothers to come back  
home and escape from hunger in the bush.

I am begging you in the name of almighty God  
that as soon as you're coming back from bush we  
shall only welcome you and give food to eat and  
settle you. Don't remain with enemies in the bush  
who are coming from another country. We in Obo  
are looking for you.

They have told us to welcome you if you are  
coming back and give you something to eat. We  
are also praying to God that let him bring you  
back home. Why are you still wanting to remain  
in the bush? I am praying to God to bring you  
back home. Thanks my name is Mboro Mbor  
Metre in Obo

Mi na fura fu rooni kindi rimo re PAIBE MBORI ANDREA ba ru mbata yo nga ga zicnece na du ku nguri yo Kina rooni du uwere a ku gene no. ono gu pai nga ga a tongo tongo (LRA) mi ya fu roni ina nanga roni a nanga gu gundu ina di he ki fu roni ki ya fu rooni oni so ima vura watadu no ndu ka gbata kima he be boro ka dia ha re mi ya foro na fu ro fu kpio  
Ina nanga roni yo kiya ka singia oni ka kura ani ni ka taka rironi ki fu roni fu kpio boro ho na imo roomite oni na gia ha agia rogo Radio Zereda na paa ku ngbaku ngbo yo singia dolima yo wara wari ku Dungu, Sudani yo, Yambio yo mi bere he gu pai dunduko apehe fu rooni ki ya oni kuru re zire nga ha te

Oma mgba angba ki susi gu na du oni kuru fuo raani ani paranga na oni tambuahe

I am still trying to talk to you my name is PAIBE MBORI ANDREA, president of Zinbe in Nguri.

We are looking for you, LRA are trying to tell you some lies in order for you to remain with them. Either they are giving you gun, they are [inaudible word]

What they are telling you that if you come back we your own people will kill you it is lies . Radio Zereda is [inaudible word]. This all days to come come home from where you are. Dungu, Dolima, Sudan, Yambio.

Oba became for good before –come back so that we may celebrate with you and thanks.

**30. Gulu -Lucky David “Kuc Odungu” means “Peace Return” (Acholi). Track Length: 00:02:16  
TVPID#98**

**ENGLISH:**

Hi this is Lucky David, a musician from Uganda, This song is talking about war, the effect of war, the abducted children. You know when you are in the bush, your mother here at home is suffering, no one is caring for your mother. And you know, a lot of things will be happening at home, from there you never knew you would not come back, you will die from there, and so you will leave the [arents back at home here thinking about you.

**ACHOLI:**

Wun jo ma otiye ilum oniyero nye ni Lweny balo  
gany dok an atiye lawer  
Ni kuc omiyero odugi ape gi muduko  
Na ape gi kero mor keken me cito ka  
Gamo wun tektek gi ihum Into wan  
Aye omiyero otam ni gany omiyero obed  
Gang. Cii wer na nirni abe wero ni wek wan odug  
gang pi pn kwan ka inen. Mot won kwan wa  
odoko laping. Wom kwan wa peke wa bedo ibar  
lweny calo naka yam gang wa naka yam canbiye  
iye. Wan Acholi yam onongo kaka ma olony cii  
winy wer ni iket iye cwinyi

**“KUC ODUNGU” SONG STARTS (ACHOLI)**

okacodugo woko kum bedi dano nyero anyara ba  
wun mon gwoko wun gang gang tiye iwi wa ba  
wan co bene gwoko wuno mon ni mon aye  
gwoko gang wu ba  
lutinokic ma odong ni mono nga ma gwoko gin ka  
pe wan  
kadi bedi ni dano kum bedi gi dok gang  
kukukuku gi lara ngom pwrtdiye ayela  
wun omare ikin wan wek kuc me labed naka  
obedi cwalolutino igang kwan pipn kwan rn kwan  
wai lonyoba

**ENGLISH:**

Hi, this is Lucky David, a musician from Uganda, This song is talking about war, the effect of war, the abducted children. You know when you are in the bush, your mother here at home is suffering, noone is caring for your mother. And you know, a lot of things will be happening at home, from there you never knew you would not come back, so you will die from there, and so you will leave the parents back at home here thinking about you.

**ENGLISH TRANSLATION:**

For those who are in the bush. I want you to know this war is what destroys home and properties and I am an artist who sings that peace should come back. I don't have my gun, I don't have my power to go and bring you back home by force but it's you who should think that home is home. So I am going to sing for you this song, use the message to change your mind and come back home because if you look at our level of education, it is not that of other countries. We can improved in our education when you come home. So you listen to this song carefully.

**“PEACE RETURN” SONG STARTS**

We have peace in Uganda today. People are smiling. You man, respect women because they are the ones taking the responsibilities of your home. We have a lot of orphans, who will keep them if not you? Even if people are at home, there is still fighting and people are killing each other because of land. You love one another so we have peace forever. Take your children to school because education is a key to life I also know that, we Acholi people before we went to the bush some of us were educated. Come back home and Thank you very much]

**31. Yambio -Interview with Philip Mbugo William on the Role of Radio, Director of Radio Yambio (English). Track Length: 00:04:55 TVPID#99**

My name is Philip Mbugo William. I'm the station manager of Yambio FM. Yambio FM is in South Sudan, in Western Equatoria State, bordering with northern Congo, so Yambio is the capitol of Western Equatoria state where Yambio FM is located.

Interviewer: What do you think is the role of radio, what is your experience with all this, how do you feel that radio is important, and how is it working here in South Sudan?

Philip Mbugo William: Radio has been effective where the issue of Lord's Resistance Army is concerned. When they began attacking people and the community around, so of course they came before radio could be installed. It is now almost three years after the installation. Radio has become a most important instrument to communicate to the people because I witnessed so many testimonies from the community themselves, and former abductees who are coming from the bush. So radio has been useful to communicate to the community. When there are attacks of course messages have to be passed to the community that they should avoid certain areas.

Interviewer: So you're using radio as a warning system to the communities to let them know where is dangerous and where is safe?

Philip Mbugo William: Yeah, where it is safe and where it is dangerous, do not move in such places. So radio has been useful in this area. And it's helped the community after long time they begin to find that just because of the radio, otherwise they could continue being attacked and killed or abducted. Because of the radio, message from the radio has helped them to move to a safe area in the town. So radio has been useful in this area. Very important in our radio in our program is music and the program itself goes together. Because, like, churches around, they compose a lot of songs to us, it is talking about we in this part of the world has been peaceful people, we don't need war, and we don't need trouble whereby there is no rest. So music is very important. Music is very important in radio program. We have peacebuilding program, that one involves everybody, lifestyles, and somehow people and families can stay in peace. So it is backing this program. Another one is Future Generation. This one deals with children and also how to protect children. So its backing "come home" program and also if they listen of course in the bush how children are supposed to be treated I think the LRA can understand that children have a special consideration that needs to be taken care of. Even we were using some of them, those children they are rescued most of the time during the cross fire of attacks between home guards and UPDF and when there is cross fire children are rescued. So some time we used to bring them on the radio, some times they speak even on that children program, they are happy, they talk.

Interviewer: And it helps encourage people to bring people out?

Philip Mbugo William: yeah.

Interviewer: Why do you do community radio? How did this become your calling? How did you get involved?

Philip Mbugo William: I like working with community. After my school of course, I was one of the first to study to become a lawyer then I was like no, so dealing with community, I like it. I got a chance to come here and become a journalist. through the radio of course I am talking to the community and they will have issues to discuss, civic education. I like it.

Interviewer: Why is that satisfying, accessing the community? What is it about that?

Philip Mbugo William: It's all about, as a journalist, through the media, through the radio, you pass a lot of messages to so many people. Because information is very important to the life of human beings.



**32. Gulu -Oweka John – “Mic Pa Lacwec” (Acholi song) Track Length: 00:03:44 TVPID#100**

**ENGLISH**

This is Oweka John, I am an Acholi, I come from Kitgum district, I am one of the artists in northern region. We sing songs to disseminate messages to our brothers and sisters who are in the jungle in South Sudan, DRC, Central African Republic. Our brothers and sisters we sing this song right from the bottom of our heart, requesting you kindly to stop the war and come back home so that we join hands to develop our land, Acholiland, and Uganda as a country. This song basically contains information regarding the bad effects of war on our children at home here. And we also look at the disadvantage of keeping our children in the bush. They don't study, they will always remain behind, when other people are sending their children to school. We are request you to come back home. Thank you

**01:01 INTRODUCTION IN ACHOLI**

Opoyo matek madar an kilwonga-ni Oweka John  
Atye dano mi Uganda kany, kinyalo idye/ilobo  
Acholi

Atye kamiyo ngec- macalo koko bot omigina  
Kilumegina matye ilum  
Nimenu, wan ki gang kamy chwiny wa petye  
mayom kawaneno wun utye ipeku  
Utye kadenno chan utye katoo ilum  
Kun kum-wu pekile gang /paco  
Walego-wu ki wer mawero-ni  
Ni-wun matye I Sonthern Sudan, Central Repulic  
utye iCongo udwog cen paco  
Man tye mdcalo lega  
Ma walego adar ki lok matye ichwiny-wa  
Watye kadong cen ilole kum, kwan  
Walego wu utimber owek lweny dong obedi  
Wan watye atera mijolo wa kitimo kicca

**02:21 SONG MIC PA LACWEC (“GODS GIFT”)  
CHORUS**

Kuc obedo gin acel ma mite I kwo pa dano weng  
kadi in lalony onyo lacan mic pa hacwec I kwo pa  
dano duc  
Kuc obedo gin acel ma mite I kwo pa dano weng  
kadi in havok onyo Acholi mic pa Lacwec I kwo  
pa dano duc  
Kuc obedo gin acel ma mite I kwo pa dano weng  
kadi in Lamony onyo reya mic pa lacwec I kwo pa  
dano duc

**ENGLISH**

This is Oweka John, I am an Acholi, I come from Kitgum district, I am one of the artists in northern region. We sing songs to disseminate messages to our brothers and sisters who are in the jungle in South Sudan, DRC, Central African Republic. Our brothers and sisters we sing this song right from the bottom of our heart, requesting you kindly to stop the war and come back home so that we join hands to develop our land, Acholiland, and Uganda as a country. This song basically contains information regarding the bad effects of war on our children at home here. And we also look at the disadvantage of keeping our children in the bush. They don't study, they will always remain behind, when other people are sending their children to school. We are request you to come back home. Thank you

**01:01 ENGLISH TRANSLATION**

Thank you so much.  
I am called Oweka John. I am born in the land of Acholi/Acholiland. I am a Ugandan.

I send this information to my brothers and sisters in the bush – that we are home here and we are suffering in poverty, this is effect of the war  
And you are dying in the bush, even your bodies are never brought back home  
So we request you in these songs we sing  
That you who are in the South Sudan, Congo, Central Republic, come back home. We beg you from the depth of our hearts stop the fight conflicts. We are ready to welcome you back home and forgive you all. Thanks.

This song of mine, it's for the people, my people in the bush, so that the people in the bush can hear, and listen to this song, peace is everything we need.

**02:21 SONG MIC PA LACWEC (“GODS GIFT”)  
CHORUS**

Peace is an essential gift from God that everybody needs whether you are rich or poor  
Peace is an essential gift from God that everybody needs whether you are a foreigner or an Acholi  
Peace is an essential gift from God that everybody needs whether you are a soldier or civilian

#### VERSES

Kitung bot wu wun owaconi ngo?  
Kitung bot wa wana waco ni kuc obedo yomcwiny  
ki bedo agonya me timo gin ma pe cwero  
cwiny dano

Tam mogo maracu motye I kin dano, ma calo  
tam me cac tam ehi rac pe keto kuc, alego wu  
owek obedi  
Tim mogo maracu matye I kin dano ma calo tim  
me nek, time rac pe kelo kuc joni alego wu owek  
obedi.  
Lok mogo mangau matye I kin dano macalo lok  
me daa loke roc pe kel  
Alego wu owen obedi

#### VERSES

From your side what do you say peace is?  
From our side we say peace is total happiness  
and freedom to do anything you like, but not that  
which makes other people suffer.

The ill feeling that we have amongst ourselves  
does not bring peace we should put it aside  
The quarrels that we have among us does not  
bring peace we should put it aside  
The bad acts of killing one another that we have  
amongst ourselves does not bring peace we  
should put it aside

**33. Obo -Radio Zareda Come Home Message from FM Broadcaster Mizediyo Gabriel (Zande).**  
**Track Length: 00:01:54 TVPID#101**

**ZANDE**

Rimore nga mizediyo Gabriel, minga bawaza apangbanga rogo Radio Zereda, ku faranza no rogo gu wiri paparaka nga Obo

Gu meme pai ani aida katingidaho di sa dure nga

Agu awirinarai nga aguyo atongotongo aiura zio yo ki mere. Nayo ti nvo bateroni nga nvuo yote bateroni du kina fuorani kporono. Ani nga agumeroni, gbiati avuru ringara naidaroni tipa ani du kina sa na oni wagu ani adu mbata

Yo du oni nire, oni aringa wene rigote oni na akaza oni na ra zegi fu zere. Baterame beroni te watadu bambu aa te oni yego fuorani ani naida ka diaroni ku gume dawedawe.

Fu agu abaru kumbatayo nga ga atongotongo wara monga Jozefu Konyi, wara monga Odiambo wara monga Owen watadu dadu nga mo sinaid onipehe fuyo I kuru dunduko, tipa ani naida nayo

I ye fuorani tipa ani rengbe ka sonosa tirani gbiati ka meka gaani agbata gbiati dagba kporo.

Geregu nga gu meme pai kami pehe furoniko ku nuo yo dagba atongotongo, kasingia mo nga wiri Zande, mbe kongo, mbe Sudani, singia mbe faranza

Ani naida na oni du tipa ani vo berani so kaso vura tipa pazereda tipa zereda yego ku dagbarani ka fura aa tipa zereda agurani nga awaza pangbanga rogo radio, rogo agu arago dunduko minigidihere, ani sovura tipa zereda tipa si yego berewe ku dagbarani

Awirani kuru nuoyo ka yego fuorani, tambuahe furoni

**ENGLISH TRANSLATION**

I am called Mizediyo Gabriel, I broadcast news on Radio Zereda here in Obo, Central African Republic.

The message we would like to convey to you at this time is that brethren who have been kidnapped by the LRA. You do not have a place in the bush but with us in the town.

We your relatives and the entire communities demand you to come back home and join us. We need you amidst us lets be united like before.

In the bush, you don't eat nice food either, you have various illness with no medical treatment and besides you sleep just in the bush in open air. You don't have houses nor beds to sleep on. So we await to embrace you.

To those in leadership of LRA, whether Joseph Konyi, Odiambo or Ogwen – whoever you are, please release all our relatives that are in your custody, free them to return to us so that we can be able to develop and rebuild ourselves

This development by no means can take place in the bush but in the cities and towns.

This is the message I can convey to hostages under Konyi in the jungle. Should you be Azande, Congolese, South Sudanese or native of Central African Republic.

We need all of you and in one way or the other we miss each one of you together united, lets join hands to rouse up and fight for peace, to restore peace amongst our people and in between our nations. Those of us working for local radio stations, in all the neighboring countries mentioned before, it's a mandate for us to talk in our media about peace and the restoration of peace and security among our nations. Let our children under the custody of Kony return back home. Thanks

**34. Gulu -BSG and Bilawa Hip Hop Move (ACHOLI) peace song Kuci Kikken. Track Length: 00:01:46  
TVPID#102**

**ENGLISH INTRODUCTION**

BSG Labongo, and I'm singing with a group called Bilawa Hip Hop Move, it's a hip hop group, I would like them to come and introduce themselves. [group memeber introductions]  
This song is about peace, it's a peace song about welcome back home.

**0:50 ACHOLI SONG "KUCI KIKKEN"**

Hey hey hey hey  
Dwogo gang lutino pa maa  
Dwogo gang wek okelu kucc kucc kucci kiken  
Inino jwii obedo kun atamu kit manaka yam  
Kla kwo kede  
Wan aroo calo ngwen ma jeje pe  
Mandong wabedo ober iwi oboo  
Kwo odoko tek calo amoko ilak gwaka  
Akok kwe ngat maKonya pe  
Man kono itye kono iKonya ko?

**ENGLISH INTRODUCTION**

BSG Labongo, and I'm singing with a group called Bilawa Hip Hop Move, it's a hip hop group, I would like them to come and introduce themselves. [group memeber introductions]  
This song is about peace, it's a peace song about welcome back home.

**0:50 ENGLISH TRANSLATION**

Hey hey hey hey  
Come back home my brothers/the children of my mother  
Come back in order to build peace back  
Peace peace is all we need just peace  
Everyday I keep thinking about the life we lived earlier. Especially the two of us. We used to live like ants in an ant hill without wings. Now we are mosquitos without homes. Life has become difficult like I am in a trap, trapped. I cry but there is no one to help me out. If you were there. Wouldn't you have helped me out?

**35. Dungu -Ilekeya Song and messages 1 (Lingala, Zande). Track Length: 00:06:26 TVPID#103**

**LINGALA**

Tolingi toyebisa bino ke tozalaki mye na zamba  
kaka lokola bino  
Towumeli mikolo ebele. Kasi sikoyo nzambe  
asungu tokomi na mboka, tozouanda na centre  
ebengami ELEKIYA. Tozobika, tozolalela  
metalas, tozolia, eloko nyono, bilamba, sapato  
bazopesa yo. Soki ozali na motema ya ngolu  
tozosenga yo na nkombo ya yezu bobima boya  
kokuta biso awa. Bokomona baninga na bino oyo  
bozalaki na bango kuna na zamba nyoso basali  
awa. Merci.

**00:35 ZANDE SONG**

Oni mangi amanga ki kulu fulani. Ana kpala fu  
Mboli tipa loni, tipa loni hoo. Oh o ogulani  
namakula mbata ani logo wene mbata.  
Anapkata fu mboli tipoloni onikulu falani he  
Anapkala fu mboli fu aguloni du fwonyo tipolonyo  
Anape ngi pay le fu agu awili nalani du fwonyo  
Kafugamahe fu mboli tipolonyo  
Tipangine kona kulanga ya tipoloni  
Anafu ngamahe fu mboli tipolonyo  
Onimelenga fwa gua kumbale ya, gbegebele  
akumba duha  
Wana kulu kada pkorono ani aleme wenengai ho  
Tipolonyo anapkala fu mboli tipolonyo  
Awili nami ho ana pkala fu mboli tipoloni,  
tipolonyo anapkala fu mboli tipolonyo  
Tipoloni anapkola fu mboli tipolonyo.  
Awili nami onimangi kikulu a kula falani.  
Tipolonyo anapkala fu mboli tipoloni

(02:18) spoken word

awilinami inadialani, niundolani, anilogo gani  
mala. Inatindalani logo mutuka. Awili nami koni  
gude nga ya, onimangi amanga ki ato mbe agua  
wana le. Ani no malamumu inadialani koni gudenga  
wansa ya. Kulu a kula kamu gunde nga wansa  
ya. Pay gu du no kini inadialani malamumu, kigbeke  
aloko fulani, kini mangi apay fulani, anapi le  
eponge. Gu mbata na du yo lele akoo awili nalani  
okulu akula tidu anabi ki bia le fulono wa  
koningihe. Gu bolo a hina nga pazande ya guhini  
pa mingala, ni pehe fu guloni ani nonga pazande  
ya tipa ingi yo nani duduko, tika kakuda atigo yo,  
kaingundenga he ya kaime le gna fuo aguamba  
kapeyo apeyo kwa ali ya. Amangi mwa moyer  
duduko tipa kakula. Anino bien agulani nakulu  
mbata, onimangi kini kpali fu mboli auru ndu tipa  
onikulu.

**ENGLISH TRANSLATION**

We would like to tell you that we were in the bush  
also like you. We spent many days there. But  
now God help us, we are at home. We are living  
in a center named ELIKEYA. It means that we  
are safe, we spend the night, we sleep on a  
mattress, we eat food, everything is fine here, we  
have clothes, shoes, they give you everything. If  
you have pity (a heart of pity), we are asking you  
in the name of Jesus, to come out from the bush,  
come and join us here. You will meet other  
friends you were with in the bush, all of them are  
here. Thanks.

**00:35 ZANDE SONG**

Try to come out of the bush  
We pray to God for you  
We the first to come back from the bush have a  
good life. We pray to God for you, come here  
now  
We pray to God for those who are still in the bush  
We beg God, can you please come back  
We give offer to God for you  
Don't be guided by those men, they are not good  
since we came back from the bush we are good  
For you we pray to God  
Brother we pray for you

(02:18) spoken word

Dear, we are driving in cars, we are good. Dear,  
don't worry, make effort to come back home and  
escape those rebels. If you come back you will  
be taken care of. Here they buy clothes for us  
and do all what they can do. We sleep on a  
mattress. We beg you to get out. This is why we  
sang this song for you if you can hear. Come  
back home. In case you don't understand Zande  
ask your friend who knows to explain for you,  
such that you can get out from the bush. Don't  
listen to what the rebels are telling you that once  
you get out they will kill you, it's a lie. Make all the  
effort to get out. Don't worry at all. Here they care  
for us. Pray God he will help you, pray day and  
night.

03:39 tipoloni anapkala fu mboli tipolonyo (x3)

anangasa bakili meri fu ogudoni kulu le gumo agianga pazande ya, mupehe fu kwale mbika gine te tini bakili pay. Ani ngani bien agulani nakulu mbata, aninapi li kakau anapi aleme li matela. Figu anangasa bakili merci fu mboli, ki ngasi ba kili tambwahe fuloni tipo onikulu fa lani. Tabwapay

04:24 SONG

tipolonyo, anapkara mboli tipolonyo

04:28 MESSAGE

anangasa bakili tabwahe belewe fulani, tipo oguloni nikongialani, mboli undoloni, mboli nyakasi loni oni kulu a kula falani. Mbabiko kine te ana libungo fwonyo mingi, ngini pay ani kaye kali lungu tini ndende wa gule. Mbolu undoloni kinya kasiloni oni kulu bele falani anazanga nga bi tilane ene te, anangasa bakili tabwahe fu mboli. Mbolu du hono.

04:57 SONG

tipolonyo anapkala mboli tipolonyo

05:03 MESSAGE

anainda mingi aguloni agia nga gu fula nga pAzande le ya, onipehe fwa akuoloni angiangaha ya. Donc anitingani wanama kula ani no tigahani wenengai. Mi dule mi du fwonyo limale kingia paul, alemele midu nafula du nDungu ene logo radio. Tindu honi kulu fwonyo kaye kagbia gu wene mbata du, oni logo

05:29 SONG

tipolonyo anapkata

05:40 MESSAGE

akoo awili nami ona pehe kindi, agulani ya zilani naoni aningidu centre elikya ene aleme. Inatindala ni logo motuka katana hani. Ana piko bien li eponge. Inaundolani kutoko, entout cas ani bien konimele ngo fu agu akumba le ya. Gumo angua nga pa nzande ya mupe fu kwalo lo lingala. Ako awili nami onikulu koni melenga fo yo ya.

06:02 SONG

anakpata fu mboli ti polonyo

03:39 We pray for you (x3)

We are glad for those who surrendered. If you don't understand Zande tell your friend because its important to understand the message. We who surrendered, we are good, we are sleeping on mattresses where in the bush we were sleeping on leaves. Today we are good. This is why we thank God and pray to him to help you get out. Thanks

04:24 SONG

we pray to God for you

04:28 MESSAGE

We are grateful again and pray to God for you who will listen to us. May God help you to get out from the bush. Because its so sad in the bush. Why remain there and live a bad life and suffer all the time. God will help you, if possible we shall meet again. May God bless you

04:57 SONG

We pray God for you

05:03 MESSAGE

We want you to tell your friends in case you don't listen or understand Zande. We who surrendered we are good. I was in the bush, my name was Paul, today I am here on the radio. Get out from the bush to live better life as we are now.

05:29 SONG

We pray to God

05:40 MESSAGE

We still tell you that we were abducted in the bush, we are now at Centre Elikya. They take care of us, we enjoy life. We sleep well on the mattress. Don't listen to those rebels, if you don't understand Zande, tell your friend in lingala. We beg you dear not to be guided by those men (the rebels).

06:02 SONG

We pray God for you

#### ZANDE

Anakalanga bakili merci awele tipa ngani apay nakamanga awele. Ani nakpala belewe twa a tongo tongo oniyango fwa lani oningele nga kwali no kono du ani ni. Radio Zereda nga possible tipa kadia abolo duduko ku ngume. Ngumo nazonga nbundu munakula. A population nga nga Obo inapki yemu ngu pay nga atongotongo I kulu. Inaye falani ani diyo ku ngume, watandu inaku la ku ndugu yo, wala mboki, wala zemi yo, wala wali. Anapkala fuloni awili naha ngu pay nga nga vulale oni mbuhe kiba mbundu ki yongo, fua ho onikabi ngu changement namanga kporono. A kuoloni kakula wele, inali wene aliahe, amapa, ikidu logo vie, nisungu ka mbila bunda na a kuoloni, bungo kidu gbua, manioli ndulo kene kina gbugu, dindulo kene kina gbugu.

Kula pay te a Uganda kina hene, aamericain kina hene, inatiinda ngu pay nga vula yansi. Kasidu nga onakula, katikpa kaku la fa a population, oni kulu fa Ugandais inadialoni adia, ona kula fa a american inadialoni adia, zanga zanga onikindu warisa na abolo duduko.

A Americain waye yo ina ngleleka hondu avula namanga ni, ngu pay du gna inaida onikulu, gu bolo naida kakula nikulu.

Kula saa inakula fwa a mbe kporo, ko oni mbu pay fuyo, ina ta ndu mbatayo fuloni, nizubo beloni oni kinipeni kinawo ona kula ti pkolo. Mais kasi dunga ona kula ni ngude, nikira vula siagbanga te. Sidu ana kpala fuloni wiso na yamu, tipa ngupay nga nga vula oni mbuhe. Gi limo nga Gbamboligbe gii, gu belewe ini hinile nani gbe nga agido. Gu tse nga ga apa langa nga gito Mina kalanga bakili merci tipa gani kumba nga mizedi yo enerste, mizediyo gabriel, gani kumba inanya tiko dakatimunga, agua pay miapehe le kunangiha giha. Watandu zapay andre kuna ngia ha ngia, na papa sengetilani jean michel, na ngani a gbia duduko.

Mifu sene fuloni, mi pai ti diale ga logokpio therese, na gimi a voisin pa atile kporoyo. Da wile, yaya juliene mikina hene logo Radio Zereda, merci fu mboli tipa Radio Zereda.

#### ENGLISH TRANSLATION

We are grateful for all. We beg again the LRA to come back home, look at how we are. The station of Radio Zereda is able to welcome everyone as brothers. If you surrender and put down the guns and get out of the bush. The population of Obo wants all LRA to surrender, we welcome you as our brothers. You can get out and go to Dungu, Mboki, Zemi, or anywhere. We beg you brothers that you stop the war and surrender the guns, come back, you will see the change is going to happen here at home. Those who are surrendering are living a good life, eating food and bread and enjoying life without problems.

No problems, Ugandans are here, Americans are here, they want to put an end to the war. If you want to come back if it's not possible to reach the villagers, find the Ugandans or Americans they will welcome you and quickly you will be together with everyone.

The American people came, they want to end the war. Don't worry, your problem is just to come back, come back home. Sometimes you can go to the villages, just follow up slowly until you will reach home. But don't use aggression because it is not good, don't fear. We beg you to stop war and we pray for you morning and evening. Our men are here, the helpers are here, Ugandans are here. My name is Gbambolingbe, the other name which they know me is Agido. The surname is Gito. I am grateful for our men called Mizediyo Ernest, Mizediyo Gabriel, our man Dakatimunga, he has radio and all what I am saying here he is listening. Even Zapay Andre is listening, Father Sengetilani Jean Michel and all our chiefs. I greet you and my wife Logokpio Therese, my neighbours around the house. My sister Julienne I am here in the station Radio Zereda, I thank God for Radio Zereda.

**37. Dungu -Ilekeya Song, “Na Zamba” with Intro (Lingala). Track Length: 00:01:59 TVPID#105**

**LINGALA**

Awa tozali na Centre Elekiya. Bisio nyoso tozali bana oyo tokagami na ba LRA, na zamba, nde sima ya mwa ngonga moke, mwa mikakatano mingi. Nzambe aye kosunga bisio tobima na zamba. Sika boye, ba papa na centre elekeya basali makasi mpo bameko kosangisa bisio nyoso na Centre Elekiya mpo na kopesa bisio formation ndenge na ndenge na tima te tomeka ko preparer vie na bisio, kati ya mikolo ezali koya. Nde sikawa boye tozali kosenga na bino bandeko bozali na zamba, mpa bozali koyoka bisio, tozali kolela na mayi na miso na tina te, bino nyoso bobima, bozongela bisio. Na kanisi tokosepela mingi soki tokutani lisusu, Bisio banso, bozali bana ya centre elekeya topesi bino mbote mingi. Merci.

01:00 SONG- nzambe tinda bisio  
baye bazali na zamba  
tobondeli bino botika kuna na zamba  
bakangaki bisio lokola bino na zamba  
nzambe asunga tobima kuna na zamba  
nzambe asunga awa tozali malamu  
nzambe asunga e bolima kuna na zamba  
na esengo aye nde tokomi baboti  
na esengo aye nde tokomi na mboka  
na esengo aye nde tokutani lisusu  
Amen!

**ENGLISH TRANSLATION**

Here we are in the center called Elekiya. All of us we are children who were abducted by LRA in the bush. But after some time, a lot of problems arose. God came and helped us to come out from the bush. Now, the elders/sponsors of the center ilekeya they did all their best to bring us together so that they can train us in various sectors so that we can be able to prepare our future life. Therefore, we are asking our brothers who are still in the bush because you are listening to us, we are crying to you, we are asking you to come back home. Come back to us. I think we will be so happy if we meet again. All of us we are children from Elekiya center and we are sending you greetings. Thanks.

01:00 SONG  
God send us those one who are in the bush  
We are begging you to leave the bush  
We were captured like you in the bush  
God had help us, we came out from the bush  
God had help us, here we are fine  
May God help you to come out from the bush  
With joy then we become parents  
With joy then we come home  
With joy then we meet again  
Amen!



**38. Dungu -Ilekeya Songs & Messages (Acholi, Lingala). Track Length: 00:07:09 TVPID#106**

**00:00 to 1:27 ACHOLI**

Wer ma waero kom bedi ni tye kamito waci ki dano mudong ilium kuca ma wabedo kedegi kacel. Wawero wer ni wek guwiny ngo matye gang kany. Wan watye ki dul dano ma gimako wa ilum kuca ma wadwogo gang kany. Kom bedi watye ikabedo ma gilwongo ni Centre Elikya. Ma gijolo wa maber. Gin mo marac peke. Ci wan walegowu ka lok mo peke okat unu, onong yoo odwog gang. Ci wan wabipwoyo.

Walego Rubanga bene oKonywu. Gin mo maber pe ma waromo timo piwu mapat ki lok man.

Lok mukene ma amito waco ki un jo matye ilum. An dong alego piwu matek pingo an abedo kedwu, kilwonga ni PAUL An alwi ki Nawe. Ci ma alwi ki Nawe, abedo Niagara. Ki Niagara, kumbedo gicwala Dungu kama gilwongo ni Centre Elikya. Gijola maber.

An awaciwu ni ngat ma gineko gang kany pe. Ci ka un utye ki cwiny me dwogo gang, an alego piwu matek. Apwoyo Rubanga bene oKony dano weng mudong kunu.

Wa in Okullu bene an apwoyi matek.

**1:27 LINGALA**

Nasengi na bino, bakangeni na LRA nyoso, bo bima na zamba mpe bokita nyoso oyo bozali kosala. Ngai na bengami na nkombo PAUL na zamba. Wazalaka na "troupe" na okuluf. Ok! Kuna nakimaki na pokwa, nabimi na NIANGARA. Na nawe nde nakimaki "conc" nasengi na bino, bobima, bobanga te. Eloko moko te ezali. Tozali na centre elikiya, bi sika kitoko babongiseli biso. Bazo koyamba biso malam. Merci!

**02:12 – ACHOLI**

We ma wan wawero kany ni, wawero wek dano matye ilum owiny wek gudwog gang. Wer man obeKonyo wu me dwogo gang. Wawero wek Rubanga oKonywu. Kit otye kabedo ningning? Kadi lweny tye. Rubanga obeKonyo wu.

Wan watye kany maber Pe kit ma giwaco kunu ni. Kany pe gineko dano matwal. Wa civilian bene pe neko dano. Ka idwogo ibedo maber. Gin mo marac pe. Ka idwogo ibedo maber ibutu kacelo ki lamero ma itenyog gang kany. Watye ka kuru wu. Wan watye maber.

Wan wabedokunu ki Lapwony Ladere ki dano ducu Wa bedo kacel. Ci an akato kany atye maber. Amoto dano ducu. Odwog gang. Wan watye Dungu. In mo marac pe.

An apwoyo dano weng ma biwinyo kit ma atye kalok kede. Apwoyogi ki Ludito Holy weng.

Merci

Rubanga oKonywu maber.

**00:00 to 1:27 TRANSLATION OF ACHOLI**

The Song we going to sing, is a message to those who are still in the bush. We sing this song so that they can hear about the things at home here. We are a group of children who were abducted and have returned home. Now we are in a place at Dungu called Centre Elikya. We were received well. There is nothing wrong and we are happy. We are kindly asking you if there is no other reason preventing you, come out. Find a way to return home. We will be grateful. We ask God to help you. There is nothing else we can do for you apart from this message. The other I want to tell you who are still in the bush. I always pray for you I stayed together with you in the bush. I am called Paul. I stayed in a place called Nawe. I am now at Centre Elikya. I was received well. I tell you that there is noone who is going to kill you when you come out. If you feel like returning home, I pray for you. I also thank GOD for protecting all those who are still in the bush. I also thank Lapwony Okullu. To all abducted children, comes out leave what you do. I'm Paul Nazamba, I was in Okulu team. I escaped in Nawe in the evening, to come out in Niangara. I invite you to come out. I'm in Centre Elikya, prepared for us, thanks.

**1:27 ENGLISH TRANSLATION**

I am asking all of you captured by LRA to come out from the bush and leave aside everything that you are doing. In the bush my name was Paul. I was in the troop in OKULUF. Ok! There I ran away one evening and arrive in Niangara. But it was at Nawe that I took off. So I am begging you to come out from the bush,. There is nothing bad. We are at Centre ELIKIYA, a beautiful place made for us. They welcome us very well. Thanks.

**2:12 ENGLISH TRANSLATION**

The Song we sing here is for those who are still in the bush to hear and come home. No matter how you are staying. Even when fighting, God will help you

Here we are staying well. No one is killed as we are told in the bush. Even civilians do not kill you when you escape. When you return home, you stay well. Nothing happen on you. When you return, you sleep with your sisters that you left home. We are waiting for you.

We stayed together in the bush at the home of Lapwony Ladere. I have now returned home and happy.

I now thank all those will listen to this message. I thank all the commanders of LRA. Thank you. May God help you.

### 03:28 SONG

Wan matie kilum  
Nomeru udugu gang ba (repeats)  
Were wadong loba  
Berlum Konyemger  
Wakoko wani! Wapar hun! Lubani Konyo hum!  
Lomero adugu gang ba

04:58 (girl message)  
wun dano ma tye itum  
wun daroneno me dwogo gang  
wutyei daro mewu kunu  
wan watyei kany maber  
wan weng watye kany wadwong  
ma-ar kunu  
obutamu nining me dugu gang  
otye kunu penyo otye kanongo  
wan watye kany maber  
watye kalego rubongo wek oKony wun  
oDungu gang  
watye kakuru wun  
inino ma obi otye kany wabibedo maber  
wabi mato cai wabibedo maber  
kit ma one watyeilini  
kit mar wabedo ilumi  
pekipwol wu ni kany kineko dano  
kany pekinoko dano odugu gang odug gang

Wan matie kilum  
Nomeru udugu gang ba (repeats)  
Were wadong loba  
Berlum Konyemger  
Wakoko wani! Wapar hun! Lubani Konyo hum!  
Lomero adugu gang ba

6:04 (boy message)  
dong an amito wacci wu  
wun dano mudong ilum  
polwo gino mo makitimo ikumdano mo peke  
wun pe olwo gino mo  
dano madong wilwii weng tyei gang  
kany maber  
petye gino moo kaitimo ikum gi peke  
wun pe olwo dugu gang  
ento an abedo I group pa dominic  
kitimo jani makitemu ikum wa madwong  
ento ma dugu ni petye gin matimo ikum wa

### 03 :28 SONG TRANSLATION

All those in the bush  
Please come back home (repeats)  
So that we develop our country  
It is useless to stay in the bush  
We cry for you! We think about you! God will help  
you. Come back home

04:58 – (girl message)  
You people in the bush  
You should start thinking of coming back home  
What are you still doing there  
For we are already here doing good/great  
Lets come together and unite as one  
Am back and I am ok here  
We are very many that came out of there and we  
are here  
How do you think of coming back home?  
What are you still doing and what are you  
gaining?  
We are doing great here  
We are only praying to God to help you  
Come back home  
We are waiting for you  
And the day you return here all will be well  
We shall take tea together and be well together  
They shouldn't lie to you about here  
That when you get back you will be killed  
They wont kill you people  
Come back home, come back home

All those in the bush  
Please come back home (repeats)  
So that we develop our country  
It is useless to stay in the bush  
We cry for you! We think about you! God will help  
you  
Come back home

6:04 (boy message)  
Then I want to tell you that  
you people who are still in the bush shouldn't  
have any fear  
Because there is nothing they will do to you  
Don't have any fear if you are one of the people  
that have escaped  
Here we be well  
Don't fear returning home  
nothing wrong will happen to you  
I was in the group of Dominic  
So many bad things happened to us but we  
made it home safely and nothing wrong has  
happened to us here.